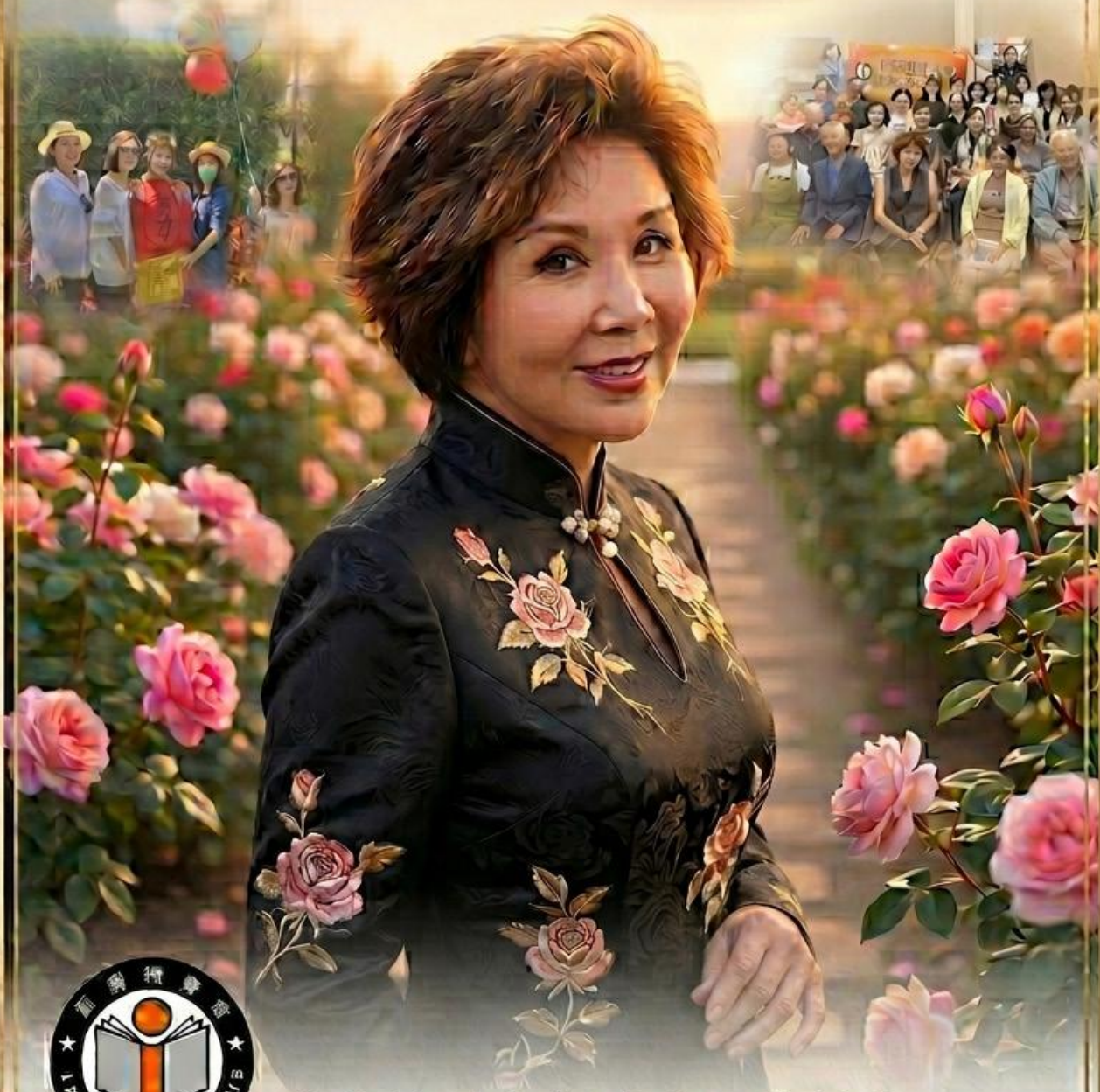


# 永遠的玫瑰會長

方光梅 Rose Kuang May Cheung

(January 2, 1950 - June 10, 2026)

IBC 會長 (2018-2021, 2025-2026)



會友追思文與珍貴照片結集

# Table of Contents

P1	封面 Cover	P44	鄭昭 Pearl Ho 陳啟慧 Vera Liou
P2	目錄 Table of Contents	P45	鄭錦家 Dr. CC Cheng
P3-5	許敏玲 Lynn Hsu	P46-47	高惠戀 Elaine Chang
P6	楊長青 Nell Yang	P48	馬敬惠 June Shen 馬愛惠 Grace Ma
P7	何慕蓮 Maureen Lee 周守瑩 Grace Fang	P49-51	莊謙信 Chien Hsin Chuang
P8-9	馮竹悅 Sarah Mar	P52	劉天擎 George Lieu 莊謙信 Chien Hsin Chuang
P10-11	黃少華 Shao-Hua Law	P53	王積青 Teresa Sun 陳巧雲 Ellen Chen
P12	古潤南 Cathy Chiang	P54	吳明諭 Monica Rhoades 錢薇 Theresa Lin
P13	路琳 Grace Wang	P54	董曉燕 Isabel Dong 賴伊蕙 Edith Lai
P14	陳思辰 Jennifer Sun	P55	夏開敏 Kathy Chen
P15	卓月玲 Amy Cho	P56	李寶玉 Annie Hung 李瑞琪 Ruey-Chyi Chen
P16	李慶芬 Debra Lee	P57	李寶玉 Annie Hung
P17-21	梁照亮 Shining Liang	P58	王幼麟 Yulin Wang
P22-24	李克琪 Laura Yen	P59	曲曼慧 Mandy Pan 吳秋瓊 Etta Wu
P25-26	王狄秀 Teresa Lin	P59	王學敏 Susan Wang
P27-28	曹海棠 Katherine Cao Kincaid	P60	汪亞英 Susie Chu
P29-30	張鑫 Dr. Hsin Chang Dr. Chao Huang	P61-62	林華美 Hwamei Kuo 郭明祥 Ming Shang Kuo
P31	李佳禾 Chia-Ho Lee	P63	趙儀端 Ituan Wang
P32-33	陳琪瓏 Josephine Hung	P64	蕭蓉華 Francoise Y Mayle
P34-35	傅鶴琴 Anna Cheng 鄭國選 Carl Cheng	P65	林慈凰 Susan Cheng 林琍 Elsa Lin
P36	江淑靜 Betty Mak	P66-67	聶令嫻 Leslie Chang
P37	鄧含章 Gloria Glickley	P68	梁文美 Lily Shum
P38-39	顏毓佐 George Yen	P69	余可仁 Karen Chu
P40	沈秀梅 Grace Shang	P70	溫念淳 Annette Wen
P41-42	潘怡文 Jennifer Lin	P71	包愛琳 Irene Pao
P43	余純純 Josephine Lee 尤麗麗 Li-Li Chia	P72-76	丁珊 Glenda Cheung

P77	Forever Our President Forever Our Rose
-----	--



# In Loving Memory of Our Dear President Rose

When I first met Rose, my impression of her was one of elegance, grace, and dignity. She always carried herself with remarkable poise, and her tasteful style reflected the warmth and refinement of her character.

During the COVID pandemic, Rose called me one day and asked if I would write an article to share the joys of caring for my grandchildren and how I spent that unique period of staying at home. I have always considered myself an ordinary writer, so I was surprised and honored that she thought of me. What touched me even more was that in one of her emails, she generously referred to me as one of Southern California's leading tea masters. Her encouragement and confidence in me remain deeply treasured in my heart.

Rose had a special gift for uplifting others. She quietly supported and encouraged people around her, making everyone feel valued and appreciated. Her kindness was sincere, and her words of affirmation often gave others strength and confidence.

Since learning of her illness late last year, I have often thought of her. Although I tried to reach out and send my regards, I was never able to speak with her directly. In March of this year, when I accepted the role of President of the Irvine Book Club, Rose called to congratulate me. Her voice sounded as warm and spirited as ever, and we promised to reconnect soon. I knew how deeply she cared about the club and its members.

Unfortunately, amid the demands of moving and other responsibilities, I did not follow up as I had intended. That missed opportunity has become one of my greatest regrets.

When I received the news of her passing on June 10, I was shocked and heartbroken. Rose's love, dedication, and service to the Irvine Book Club have left a lasting mark on all of us. I believe that even in her final days, her heart remained with the organization she devoted so many years to nurturing.

I may not be the most accomplished member of the club, but I make this promise to you: the Irvine Book Club will continue to grow upon the foundation you built. We will carry forward your vision, your spirit, and your commitment to learning, friendship, and service.

Dear Rose, please do not worry anymore. You have completed your beautiful mission in this world and can now rest peacefully, reunited with the beloved husband you have missed for so long.

There is so much more I wish I could say, so many precious memories to cherish, and so much gratitude that words cannot fully express.

Thank you for the warmth, encouragement, and love you shared with all of us. Thank you for touching so many lives and enriching our journey in countless ways.

May you rest in God's eternal peace, and may your legacy continue to inspire us for years to come.

With love, gratitude, and remembrance,

Lynn Hsu

President, Irvine Book Club

敬愛的 Rose 會長：

驚聞您離開人世的消息，我們全體會員都感到無比震驚與不捨。

您多年來對爾灣讀書會的奉獻與付出，為讀書會奠定了深厚的基礎，也凝聚了會員之間真誠的友誼。您以熱忱的服務精神、無私的關懷與卓越的領導能力，帶領讀書會不斷成長，留下許多珍貴而美好的回憶。

在您的帶領下，讀書會不僅是一個學習與交流的平台，更成為許多人心中的第二個家。您的溫暖笑容、親切關懷與對每位會員的鼓勵，至今仍深深留存在我們心中。

如今您雖然離開了我們，但您留下的愛與精神，將永遠伴隨著爾灣讀書會，繼續激勵著我們前行。我們感謝您曾經為大家所做的一切，也感謝生命中有幸與您相遇。

謹代表爾灣讀書會全體會員，向您表達最深切的懷念與感恩。願您一路走好與 Max 相聚，在另一個世界獲得永恆的平安。

您的身影將永遠留在我們心中。

永懷感念

爾灣讀書會全體會員 敬輓

會長 許敏玲 代表

2026年6月13日

Lynn Hsu 許敏玲

# 懷念敬愛的 Rose 會長

初次認識Rose時，我對她的第一印象就是雍容華貴、優雅大方。她的穿著打扮總是那麼得體有氣質，舉手投足間散發著令人敬佩的風範。

直到COVID期間，有一天她特地打電話給我，希望我能寫一篇文章，與大家分享帶孫子的樂趣，以及如何度過那段特殊的居家時光。我自認才疏學淺，從未想到竟能得到Rose會長的賞識。更令我感動的是，有一次她在電子郵件中特別提到，稱讚我是南加州首屈一指的茶藝師。那份鼓勵與肯定，至今仍深深留在我的心中。Rose總是在默默之中支持別人、鼓勵別人，讓人感受到她的溫暖與善意。

自從去年底得知她生病的消息後，我心中一直十分感慨。雖然曾致電問候，卻始終未能與她通上話。今年三月，當我決定接任爾灣讀書會會長時，Rose曾來電恭賀，當時她的聲音與中氣都一如往昔，約定過一陣子再聯繫。我知道Rose一直非常關心讀書會的事，然而因為自己忙於搬家，沒想到竟成了永遠的遺憾。

6月10日得知她離世的消息時，我內心萬分震驚與不捨。Rose對爾灣讀書會的愛與付出，早已深深烙印在每位會員心中。我相信她最牽掛的，依然是這個她奉獻多年心血的大家庭。

我或許不是讀書會裡最優秀的人，但我願以我的勇氣與責任向您承諾：爾灣讀書會一定會在您留下的基礎上繼續茁壯成長，將您的精神與理念傳承下去，發揚光大。

親愛的Rose，請您不要掛念了。如今您已完成在人世間的使命，可以安心地與您最摯愛的先生團聚。

有太多話想說，有太多回憶值得珍藏，也有太多的不捨難以言喻。

謝謝您曾經帶給我們的溫暖、鼓勵與愛。

願您一路好走，安息主懷。

敏玲敬悼

Lynn Hsu 許敏玲



To the family and friends of Rose:

Losing Rose has left me with a heavy heart and profound sorrow. She was not only the indispensable soul of the Irvine Book Club (IBC) but also a mentor and dear friend who completely changed the trajectory of my life. These past few days, I have been restless and heartbroken, shedding tears in silence.

Beyond our deep literary bond, we shared a heartbreaking commonality: we both faced Stage IV lung cancer typical of the "Non-Smoking Asian Female" demographic. As a recent World Journal article highlighted, citing Stanford University research, about 57% of Asian women diagnosed with lung cancer have never smoked, often due to congenital EGFR gene mutations. As the experts emphasized, "We didn't do anything wrong." When Rose was diagnosed last December, she reached out to me immediately. Facing the woman who changed my life, I shared everything I knew and experienced in my own battle with cancer, hoping to help, but alas, it was beyond human power to change the outcome.

I still remember when I first joined the book club; I used to quietly sit behind Rose and just listen. It was her warm invitation, unwavering trust, and constant encouragement that gave me immense courage and motivation. Feeling that my writing wasn't quite good enough, I decided to step up and lead the discussion on "Apple in China" as a way to support her. It is safe to say that without Rose's selfless guidance, that presentation would never have happened. She transformed me from a silent observer into an active contributor. That was a monumental step in my life.

Rose was always brave in asking questions, and we shared countless deep, brainstorming conversations at the book club—those beautiful moments remain my most cherished memories. I will never forget February 25th of this year, when after listening to my presentation on Zoom, she specially sent me a message to encourage me: "Wishing the rising star of IBC to elevate our standards... Congratulations, Nell, on a blockbuster success! "

I will forever hold the grace of our "Rose President" in my heart. To honor her memory, I will dedicate my entire presentation to Rose during my next book sharing session this October.

May Rose now lay down her worldly pain, rest in eternal peace in heaven, and be happily reunited with her husband. We will always miss your elegance and warmth, Rose.

Nell Yang

Rose 的原文:

"Nell 早;  
今天一定要上 IBC 的 Zoom  
聽妳的高見...; 久違 IBC 各方  
神聖...哈哈  
祝 IBC 明日之星, 提高 IBC  
的水平啦 🌲 🌲 🌸 🌸 🌲 🌲  
🌸 🌸  
內容太棒了, 但是速度快  
了; 應該以兩、三堂課程進  
行。恭喜 Nell 一鳴驚人 👍👍  
👍👍"

讀了大家的留言, 百感交集, 萬分心疼。痛失 Rose, 不僅是讀書會的巨大損失, 也讓我失去了一位極為重要的良師益友。

Rose 勇於發問, 我們曾在讀書會裡有過無數次深刻的文學對話, 那些腦力激盪的美好時光, 是我最珍貴的回憶。對我而言, Rose 更具有非凡的意義——是她徹底改變了我在這裡的軌跡。因為她不斷的信任與溫暖的鼓勵, 給了我勇氣及動機, 讓我從一個靜靜聆聽的旁觀者, 蛻變為積極參與的貢獻者。可以說, 沒有 Rose, 就沒有那場 "Apple in China" 讀書分享了! 這個轉變對我來說, 是生命中極大的一步。

玫瑰會長這份無私的栽培與知遇之恩, 我將永遠銘記於心。願 Rose 從此卸下病痛, 在天家享有永恆的安寧, 並與夫婿幸福重聚。

我們永遠懷念妳的優雅與溫暖, Rose。

Nell Yang 楊長青

Our book club has lost a truly extraordinary leader. Rose was a lady with charisma. We will miss her deeply. — Mulien  
Maureen Lee 何慕蓮.

This picture was taken in 2015. I was hosting a little get together at my house for the Brain Candy .

Maureen Lee 何慕蓮



## 永念玫瑰

唉！近年因老伴體弱需照顧使我減少了許多IBC實體教室及課外活動，非常想念IBC會友尤其是近來不適的MIGHTY玫瑰會長；總想等老伴好些了我就可多見大家了；豈知Rose驟然回了天家，去和夫婿及親人們團聚了。當年聽你聲淚俱下的朗頌「慈母吟」、懷念你早逝的兒子；又於2018年夏豪氣地要我這卸任會長為你披上你親自作的「勇」字大紅馬甲（見潤南照片），不辭辛勞地共作四任會長，建樹無限；如今你已完美地走完燦爛的一生。安息吧，Rose，我們會永遠懷念你！

桐城方苞名門女  
玫瑰光采照爾灣  
良友梅心竹骨傲  
芳草伊人永留香

守瑩敬悼

Grace Fong 周守瑩

## Honoring Our Beloved Rose Cheung From Iron Spike to Strangers in the Land 從《鐵漢金釘》到《這片土地上的陌生人》緬懷我們摯愛的方光梅

1984年10月13日 Bowers 博物館華裔文史協會 (The History & Cultural Council of the Bowers Museum) 舉辦了《鐵漢金釘》(Iron Spike) 紀念活動，以表彰西部華人鐵路工人對美國社會的重要貢獻；Rose Cheung served as Chair of the Iron Spike Fundraising Gala working alongside Dr. Maxwell Cheung, Chair of the Council；該活動提高了公眾對華裔美人對美國歷史貢獻的認識；使聖塔安娜市正式宣布當日為「華工先驅者紀念日」。

當 Rose 得知《Strangers in the Land 這片土地上的陌生人》以「滾回中國去！」的真實事件開場後，深受觸動。她認為我們有責任面對這段被忽略的華人移民史。她熱情召集三位讀書會成員，花費六個月研讀這本五百多頁、尚無中文譯本的著作。她不斷鼓勵、推動。

因為她相信：「這些故事必須被聽見。」最終，這場 IBC 讀書會發表獲得好評。Rose 留給我們的，不只是回憶，更是一種信念——堅持不懈的精神。

"I have fought a good fight, I have finished my course, I have kept the faith:" 2 Timothy 4:7 (KJV) 那美好的仗，Rose 已經打過了；該跑的路程，Rose 已經跑盡了，她已經擁有了公義的冠冕。任何言語都無法表達出這樣一個美麗的人生。



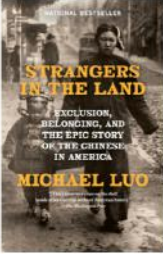
Bowers Museum 1984



Irvine Book Club 2025

# Honoring Our Beloved Rose Cheung From Iron Spike to Strangers in the Land 從《鐵漢金釘》到《這片土地上的陌生人》緬懷我們摯愛的方光梅

**Honoring Our Beloved Rose Cheung From Iron Spike to Strangers in the Land**  
從《鐵漢金釘》到《這片土地上的陌生人》緬懷我們摯愛的方光梅  
I have fought a good fight, I have finished my course, I have kept the faith." 2 Timothy 4:7 (KJV)  
「那美好的仗我已經打過了，當跑的路我已經跑盡了……從此以後，有公義的冠冕為我存留。」  
聖經《提摩太后書》4章7節



Written with love and respect by Sarah Mar

**Iron Spike: A Historic and Lasting Legacy 《鐵漢金釘》：一場影響深遠的歷史盛事**  
1984年10月13日Bowers博物館華裔文史協會 (The History & Cultural Council of the Bowers Museum) 舉辦了《鐵漢金釘》(Iron Spike) 紀念活動，以表彰西部華人鐵路工人對美國社會的重要貢獻。  
《鐵漢金釘》所激起的深遠迴響，使聖荷安華市正式宣布當日為「華工先驅者紀念日」。  
October 13, 1984 - The History & Cultural Council of the Bowers Museum held the Iron Spike commemoration honoring Chinese railroad workers. Its profound impact led the City of Santa Ana to proclaim the date Chinese Labor Pioneer Day.



Rose Cheung served as Chair of the Iron Spike Fundraising Gala - 方光梅-鐵漢金釘晚宴主席 working alongside Dr. Maxwell Cheung, Chair of the Council

The event elevated public recognition of Chinese American contributions to U.S. history. 該活動提高了公眾對華裔美國人對美國歷史貢獻的認識。

**Unwavering Support — A Mother's Heart, A Lasting Friendship 始終如一的支持——母親的心，恒久的友誼**



In 1987, the Pan Pacific Performing Arts Festival (PPPAF) presented the "Chinese Young People's Arts Festival" at the Orange County Performing Arts Center, featuring five local Chinese Schools young dancers - including Rose's daughter and my own. As a devoted mother who never hesitated to stand beside her children, Rose volunteered as the backstage stage manager, guiding more than two hundred students from five Chinese schools with calm, steady care.

1987年，這太平洋演藝節 (PPPAF) 在橙縣表演藝術中心舉辦了「華人青少年藝演節」，共有當地中文學校的舞者參與演出——其中數位的Rose 和我的女兒，身為一位慈愛的母親，她總是毫不猶豫地參與孩子們活動，Rose目前擔任舞台總監，沉穩的指導著來自五所中文學校的兩百多名學生。



Rose Cheung - Stg (Company) Manager 方光梅-舞台管理總監

Her collaboration with Ruth Ding, May Hsu, Susanna Chen, and Sarah Mar began a friendship that has endured for decades. Rose 和從太平洋演藝協會會長 Ruth Ding 及協會理事們的合作，也開啟了一段延續數十年的深厚友誼。

This photo shows Rose visiting 97 year old Ruth Ding with Sarah, May and Susanna - a quiet symbol of enduring connection. 左邊照片中，Rose 攜以上節目刊出的協會理事們一同探訪97歲的 Ruth Ding——象徵她珍貴跨越兩代人的情誼。

**從「爾灣跨文化諮詢委員會」到「爾灣多元文化協會」- 鼓勵和支持華裔美人的社區活動**

In 1991, Rose was among the first Chinese American representatives to serve on Irvine's Intercultural Advisory Committee (IAC), together with Susie Chu, helped the City broaden opportunities for residents to discover, experience, and celebrate cultural diversity. In 1996, Rose entrusted the position to me as she turned her full attention to Bravo 9, the organization she had founded. Throughout those years, she often reminded me—gently yet firmly—that we must always uphold the dignity of the Chinese community. 1991年，Rose 與 Susie Chu 成為首批華裔代表，協助爾灣市拓展文化交流與多元體驗。1996年，她將她的職位交給我，專注於她創立的「三三藝苑」。她常堅定地提醒我：「我們必須維護華人在社區協會的形象，你必須做得更好，盡力而為。」



Rose 始終慷慨地支持我參與的每一個社區活動。後來，她鼓勵我擔任爾灣多元文化協會會長，並參與協會舉辦的文化講座。當爾灣市或府頒發獎項給多元文化協會時，她欣喜若狂，帶著鮮花與社區領袖們一同慶祝。她希望看到華裔代表們蓬勃發展的願望，總是應現在她積極參與、鼓勵和支持華裔美人的社區活動。

Rose continued to support every one of my community efforts with unwavering generosity. Later, she encouraged me to assume the presidency of the Irvine Multicultural Association and to take part in its monthly cultural lecture series.

When the Irvine City Government presented the Multicultural Association with an award, Rose was overjoyed. She celebrated alongside community leaders, bringing flowers as a heartfelt tribute to the dedication and accomplishments of Chinese Americans. Her desire to see us shine—was always evident in the way she showed up, encouraged, and uplifted others.

**"Strangers in the Land": A Spirit of Perseverance; 堅持不懈的精神**

When Rose discovered that *Strangers in the Land* opened with the painful scene of a woman shouting "Go back to China!" at its Harvard-educated second-generation author, she felt our book club had a duty to confront this forgotten chapter of Chinese American history. With her trademark passion, she gathered three of us to take on the 500-page book—despite the lack of a Chinese translation. She spent hours encouraging, persuading, because she believed these stories must be heard. After six months of preparation, our presentation finally took place and received positive reviews. Rose left us not only with memories of her determination, but also with her unwavering belief and, more importantly, a spirit of perseverance.



當 Rose 得知《Strangers in the Land》新書以「讓回中國去！」的真實事件開場後，深受觸動，她認為我們有責任面對這被忽略的華人移民史。

她熱情召集三位讀書會成員，來導讀這本五百多頁、尚無中文譯本的著作；她不斷鼓勵、推動。因為她相信：「這些故事必須被聽見。」

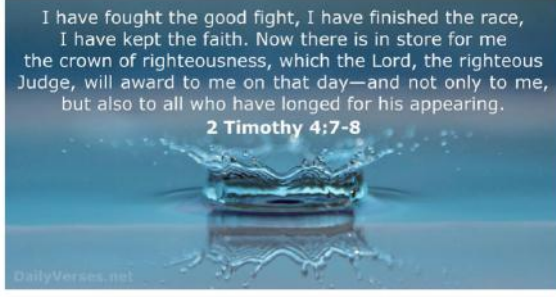


最終，六個月後，這本書於2025年11月在IBC發聲，使許多人開始研讀移民人民史。Rose 留給我們的，不只是回憶，更是一種信念——堅持不懈的精神。

"這片土地上的陌生人" 一部關於華人移民史的著作 - 爾灣讀書會 11/12/2025

I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith. Now there is in store for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous Judge, will award to me on that day—and not only to me, but also to all who have longed for his appearing.

**2 Timothy 4:7-8**



那美好的仗，Rose 已經打過了；該跑的路程，Rose 已經跑盡了。她已經擁有了公義的冠冕。任何言辭都無法表達出這樣一個美麗的人生 Sarah Mar 以懷念和敬意撰寫

# 爾灣讀書會的中流砥柱

Rose，方光梅，是我們爾灣讀書會的中流砥柱。她時時刻刻想著如何讓讀書會圓滿順利的運行，還開了先例，由2018到2021年連任會長之職三年。會友們感佩之餘，便任職的慶典上給她加冕紙皇冠，以及“勇”字背心，因為她總在讀書會缺人擔起重任時，義不容辭挺身而出，表現“雖千萬人，吾往矣！”的魄力。

她的關懷在卸下會長之職後仍不停歇，隨時留意會員中是否有合適的領導人才，並即刻給予鼓勵及栽培，不停地為讀書會未來的前程籌劃和鋪路。只可惜雖人才濟濟，大家都有各自要忙的事，2025年又逢缺人接會長一職之事。剛從喪夫陰影中走出來的她，再度扛起了重擔，擔任第四任會長！

Rose 做事認真，擇善固執，妥妥的完美主義！凡是由她負責的項目必定研討再三，不容有誤。對於讀書會，腦糖小組以及主持編輯特刊書籍都不遺餘力，而她的追求完美正是鞭策她精益求精的動力。

大概因為我倆都有個來自香港的夫婿，又碰巧都要照顧病中的另一半，惺惺相惜。那幾年，她每週開車陪Max老遠去LA求醫，還告訴我那兒有最好吃的牛肉捲餅，幾度替我捎帶一份，回程暫停 Dunkin' Donuts 的停車場交給我美食的時候，Max還在車上。回想起來，熱淚盈眶。

去年十二月 Rose 告知確診肺癌的消息，我勸她多看幾位不同的醫生，因為她也很感意外，沒有咳嗽和任何症狀，只是為了檢查耳朵而查出來肺癌？太匪夷所思了。最後她找到一位 UCI 十分權威的醫生，還可以用最新的治療方法，不必開刀或化療，雖然還是不明白因何而起，總算是接受了這個殘酷的現實。

治療期間 Rose 仍參加過幾次讀書會的現場活動，更有無數次的網上會議。6月8日星期一的早上收到她的 message，她寄來新書的封面設計圖，徵求我們的意見。星期二早上，我寄出回覆。星期三的傍晚有人告訴我：“Rose 病逝”，我不能相信，第一個反應是：“什麼人傳的謠言？”但是不可能發生的事發生了。難道病情急轉直下，兩天之內奪命？令人震驚哀痛，無法平息！

不久前讀到世界日報有一篇文章的特別介紹，才知道有所謂“亞裔女性的肺癌”。很遺憾沒來得及給 Rose 看，讓她知道原來亞裔女性有先天的 EGFR 基因突變，與是否抽菸及環境沒有關係。

真是天妒英才，不禁要嘆：“斯人也而有斯疾也”！！！！

轉念一想，只要有人惦記，她就不會離去，因為她活在大家的心中！

少華

Shao-Hua Law 黃少華



# The Cornerstone of IBC

Rose Fang Kuang May was the cornerstone of our Irvine Book Club. She was always thinking about how to ensure the club ran smoothly and successfully. She even set a precedent by serving three consecutive terms as president from 2018 to 2021. In appreciation of her dedication, members crowned her with a paper crown and presented her with a vest bearing the Chinese character for "Courage" during a celebration of her service. Whenever the club faced a shortage of volunteers willing to shoulder important responsibilities, Rose never hesitated to step forward. She embodied the spirit of, "Though thousands stand against me, I shall go forth."

Even after stepping down as president, her care for the club never ceased. She constantly kept an eye out for members with leadership potential, encouraging and mentoring them whenever possible. She never stopped planning and paving the way for the club's future. Unfortunately, despite having many talented members, everyone had their own commitments, and in 2025 the club once again found itself without anyone willing to take on the presidency. Having only recently emerged from the grief of losing her husband, Rose once again shouldered the burden and accepted the role of president for a fourth term.

Rose approached everything she did with seriousness and determination. A perfectionist in the best sense of the word, she carefully reviewed and refined every project under her responsibility to ensure nothing was overlooked. Whether it was the Book Club, the Brain Candy discussion group, or editing and publishing special editions and books, she devoted herself wholeheartedly. Her pursuit of excellence was the driving force behind her continual efforts to improve and perfect everything she touched.

Perhaps because both of us had husbands from Hong Kong and both found ourselves caring for seriously ill spouses, we developed a special bond and understanding. During those years, she drove Max to Los Angeles every week for medical treatments. She would tell me about a restaurant there that made the most delicious beef burritos and often brought one back for me. On her return trip, she would stop briefly in the parking lot of a Dunkin' Donuts to hand me the treat, while Max waited in the car. Looking back on those moments now brings tears to my eyes.

Last December, Rose told me she had been diagnosed with lung cancer. I urged her to seek opinions from several different doctors because the diagnosis had come as a complete surprise to her. She had no cough and no symptoms whatsoever. How could a routine examination for an ear problem lead to the discovery of lung cancer? It seemed almost unbelievable. Eventually, she found a highly respected specialist at UCI who was able to offer a cutting-edge treatment that did not require surgery or chemotherapy. Although she never fully understood why this illness had struck her, she gradually came to accept the harsh reality.

Throughout her treatment, Rose continued to attend several in-person Book Club gatherings and participated in countless online meetings. On the morning of Monday, June 8, I received a message from her. She had sent us a proposed cover design for a new book and was seeking our opinions. I replied on Tuesday morning. Then, on Wednesday evening, someone told me, "Rose has passed away."

I could not believe it. My first reaction was, "Who started such a rumor?" Yet the impossible had happened. Could her condition really have deteriorated so rapidly, taking her life within just two days? The shock and sorrow were overwhelming and impossible to calm.

Not long ago, I came across a special feature in the World Journal and learned about what is sometimes referred to as "lung cancer in Asian women." Sadly, I never had the chance to share it with Rose. The article explained that many Asian women carry an inherited EGFR gene mutation, which is unrelated to smoking or environmental factors.

It truly seems that Heaven is jealous of exceptional talent. One cannot help but lament: "Such a remarkable person, and yet afflicted with such a cruel illness."

And yet, upon reflection, as long as she is remembered, she will never truly leave us. She lives on in the hearts of all who knew and loved her.

Shao-Hua Law 黃少華

翻看手機裡面的相簿，存著許多珍貴的回憶；下面這張是玫瑰會長從馬姐手上接下任務！

擔當了三年衝鋒陷陣的勇敢戰士，2021年交棒給我，她則升任指導長，毫不吝嗇的給予我們後生小輩指導！

會永遠懷念她！

[腦海中揮之不去的弦律 \(click here\)](#)

從擔任玫瑰會長的小助手之後，學習到了許多處理事情的方法與態度。會長凡事有商有量，並與文化中心合作參與社區和爾灣市政府的多項活動！她真是鞠躬盡瘁！



The 2nd photo shows President Rose taking over the torch from June Ma. After serving as a brave warrior on the front lines for three years, she passed the baton to me in 2021 and stepped into the role of Advisor, always generously guiding us, her juniors. She will be missed forever ! Cathy Chiang

Cathy Chiang 古潤南



驚聞敬愛的玫瑰會長近日辭世，心中萬分不捨與哀痛。玫瑰會長是爾灣讀書會的重要支柱，更是唯一一位願意擔任四屆會長的人。當許多人因責任重大而卻步時，她義無反顧地挺身而出，把大家不願承擔的重擔一肩挑起，以無私奉獻的精神帶領讀書會穩健成長。

我與玫瑰會長結緣於2019年，當時在慕蓮學姐的介紹下，我和先生一同加入讀書會。初次見面時，她便以親切溫暖的笑容迎接我們。當得知我先生正式的英文名字是 Clark 時，她立刻興奮地說那是她最喜愛的電影明星克拉克·蓋博（Clark Gable）的名字，言談間流露出她率真可愛的一面。

多年來，玫瑰會長對我關愛有加、支持備至。尤其在我擔任讀書會會長期間，我們曾為讀書會的重要事務密切合作。如今憶起往事，彷彿仍能聽見她在電話那頭親切地喚我一聲「小路子」，並以她豐富的人生智慧給予我指導與鼓勵。如今餘音猶在耳邊，斯人卻已仙逝，令人無限感傷。

玫瑰會長高貴美麗大方，內心更是堅強勇敢。她用愛心、責任感與智慧溫暖了許多人，也為讀書會留下深遠的影響。我們將永遠懷念她的笑容、她的熱情，以及她無私奉獻的精神。願玫瑰會長安息主懷，一路好走！

小路子

Grace Wang 路琳



玫瑰會長知人善任，擁有獨特的氣質與領導能力，對提拔新人更是不遺餘力。

記得有一次聚餐，她剛好坐在我正對面，我們閒聊了起來，隨後她便邀請我加入「腦糖」小組。當時的我，其實完全不知道那是什麼樣的活動。

但在聽完她的熱心解釋後，我便毫不猶豫地加入了。

半年後，她得知我要去阿拉斯加旅遊，便托我順道帶些「腦糖」的題目回來，我也欣然應允。回來後，她先是讚美我帶回的題目非常道地，接著便順勢邀請我擔任「糖主」。這種循序漸進、充滿智慧的領導方式讓我由衷折服，於是，我便當了近兩年的糖主。

玫瑰擔任了四年的會長，因其盡心盡力、凡事親力親為，她會開玩笑分享自己忙到燒壞了好幾個鍋子。

後來，她的夫婿安息主懷，她因思念不已而開始翻閱舊照片；每當想起兩人初識的情景，她總會情不自禁地微笑。她幽默地說，這感覺就像自己重新和 Max 談了一次戀愛。這是多麼樂觀豁達的人生態度！

親愛的玫瑰，請您安息，我們永遠懷念您！

思辰敬悼



Jennifer Sun 陳思辰

# 追思 Rose 會長

驚聞 Rose 離世的消息，心中十分不捨。雖然我與她並非特別熟識，但曾有幸多次坐在她旁邊參加導讀活動，也曾一起用餐交流。每一次接觸，都能感受到她開朗樂觀的個性、自信從容的風采，以及待人真誠大方的態度。

Rose 不僅是一位熱愛閱讀的人，更是一位樂於分享、願意扶持他人成長的女性。她總是用自己的熱情與智慧鼓勵身邊的人，讓大家在學習與交流中獲得啟發。她的笑容、活力與善意，將長久留存在許多人的記憶裡。

雖然生命短暫，但她會帶給身邊朋友的溫暖與影響，將會一直延續下去。

他充滿自信的人生態度，永遠會是我學習的方向。

願 Rose 安息，也願她的家人與摯友在這段艱難的時刻得到安慰。她的精神與風範，將永遠被我們懷念。

一路好走，Rose

～～卓月玲敬悼

Amy Cho 卓月玲



# 悼一朵永不凋零的玫瑰

記憶拉回 2019 年，那是我初入爾灣讀書會（IBC）的日子，而 Rose 正是當時的會長。初來乍到，看著會裡人才濟濟，我本暗自竊喜，心想總算能安穩地隱身於眾人之中，靜靜汲取知識的養分，導讀這等重任怎麼也輪不到我。

然而，這份「清閒」並未持續太久。不久後，我接到了 Rose 的電話，先是讓我幫忙製作活動海報，隨後便順理成章地將我推向了導讀的位置。面對她那份無比真誠的請託，我實難推辭。當時，她將東野圭吾的《希望之線》遞到我手中，笑著說她已經讀完，是一部非常精彩的小說。就這樣，我完成了在讀書會的第一場導讀。導讀結束後，Rose 特地撥來一通電話，語氣中滿是肯定，期許我能再接再厲。那通電話，讓我深刻感受到她對後輩的殷殷期盼與溫暖鼓勵；而那本書，也成了我推開推理小說大門的契機，自此結下了不解之緣。

如今想來，去年12月17日胡纓教授主講科幻小說的那場讀書會是最後一次見到 Rose。那次讀書會前，她一如既往地事必躬親，與我反覆推敲了好幾個主題，最終才拍板定案為科幻小說《三體》。為了讓我更好地介紹講者，她不厭其煩地與我來回討論細節，力求每個環節都能盡善盡美。從這些點滴小事中，不難看出 Rose 不僅樂於提攜後輩，更有一顆謙沖傾聽的心。而我卻不知道，她那時已經生病了。

她是讀書會的領路人，也是最溫柔的推手。正是因為她的帶領，讀書會無論在質或量上都實現了飛躍；爾灣讀書會之所以能有今日「近悅遠來」的盛況，Rose 絕對功不可沒。

斯人已逝，風範長存。這朵名為 Rose 的玫瑰，雖已化作春泥，但她留給我們的芬芳、智慧與溫暖，將永遠留在每個爾灣讀書會盈友的心中，成為一朵永不凋零的玫瑰。

Debra Lee 李慶芬



# 照亮大家的玫瑰, She Shone!

親愛的Rose突然離世了，我一直在震驚中，許多話堵在胸口，難以言說，懷念是有重量的。

對Rose的第一印象，始於一顆茶葉蛋。

那天她導讀《風雨江南》——一本文字瑰麗、也很有難度的書，我早餐沒吃，從教室後方的點心桌拿了一顆茶葉蛋，想著待會邊聽邊吃好了，沒想到根本沒有機會。

Rose在台上氣場全開，不疾不徐講述著，大家頓時都被吸引了，屏息凝神，壓根不想錯過任何細節。我生怕剝蛋殼的細微聲響會打擾大家，索性放棄了，專心聽講，聽得入迷，竟然忘了餓，原來精神食糧也能充飢！不禁想到《老殘遊記》裡「明湖居聽書」的小玉，顧盼之間，角落裡的人，也覺得被照應到了，Rose就是這樣，毫不誇張！見識到Rose的個人魅力，我立即被圈粉了。

如今想來，Rose導讀的許多都是大部頭書，村上春樹的《挪威的森林》、馬奎斯的《百年孤寂》、姜戎的《狼圖騰》，還有王躍文的《大清相國》等。她舉重若輕，總能輕鬆駕馭，但我知道那份從容背後所花的心血。記得她說過：「導讀是體力活」，當天早上她都會吃得飽飽的，比平時多吃一些，才有體力把書講好，不負使命。一貫的幽默詼諧，裡面藏著她為IBC盡心盡力、無怨無悔的付出，長久以來，一直如此。

Rose的中英文都好，熱愛學習，她選修過莎士比亞文學課，能閱讀原文的莎士比亞作品，真是不簡單！有一回朋友的非營利組織要做報告，我拜託Rose幫忙翻譯，她二話不說，立即答應，翻得又快又準確，流暢優美，讓人佩服。

有一陣子，母親生病，我常常缺席讀書會活動，等到我再度參加，她第一時間就捎來問候，簡訊裡熱情洋溢：「照亮回來了！久久久違了！」短短幾個字，流露關懷與欣喜，讓人倍感溫暖。

那一年佛州Parkland槍擊案，幾位高中生見證了現場的恐怖，驚嚇之餘，呼籲大家走上街頭，為槍枝管制發聲。Rose跟我走在隊伍中，她舉著自製的海報，高喊口號，對公益及正義的堅持，她不落人後。

領導力強，人脈廣，又熱心公益的Rose，帶領爾灣讀書會不斷茁壯，也擴大了社區影響力，她的貢獻，有目共睹！

附上2016年的結業文，裡面提及「智多星 Rose」和幽默的Max，一轉眼，十年過去，天人永隔，讓人不勝唏噓。

縱有再多不捨，知道她已回到天家，與摯愛的夫婿Max及家人重聚，心裡便多了些安慰與平靜，願親愛的Rose祥和安寧，安然自在！

照亮 懷念

Shining Liang 梁照亮

# A Vibrant Life Remembered

Dear Rose has left us so suddenly that I am still in a state of shock. So many words remain bottled in my chest—heavy, aching, and unspoken. Memory itself carries a weight that settles quietly on the heart.

My very first impression of Rose began with a tea egg.

That day, she was leading a discussion on Feng Yu Jiang Nan (The Windy and Rainy South)—a book with gorgeous prose but a quite challenging read. Having skipped breakfast, I grabbed a tea egg from the snack table, thinking I would eat it while listening. Little did I know, I wouldn't get the chance.

On stage, Rose radiated a powerful presence, speaking with measured composure. Everyone was instantly captivated, holding their breath, not wanting to miss a single detail. Fearing that the faint sound of peeling the eggshell would disturb the room, I simply gave up on the idea and focused entirely on her lecture. I was so enthralled that I completely forgot my hunger—proving that spiritual nourishment can indeed satisfy physical appetite!

I couldn't help but think of Xiao Yu in the "Listening to the Storyteller at Minghu Lake" chapter of The Travels of Lao Can. With just a glance, even those tucked away in the corners felt seen and cared for. Rose was exactly like that, without a shred of exaggeration! Witnessing her personal charisma, I instantly became her fan.

Thinking back, many of the books Rose guided us through were massive volumes: Haruki Murakami's Norwegian Wood, Gabriel García Márquez's One Hundred Years of Solitude, Jiang Rong's Wolf Totem, and Wang Yuewen's The Prime Minister of Qing Dynasty, among others. She made the heavy seem light, always mastering the material effortlessly. Yet, I knew the sheer amount of effort poured into that behind-the-scenes composure. I remember her saying, "Leading a book discussion is hard physical labor." On those mornings, she would eat a hearty breakfast—much more than usual—just to have the stamina to present the book well and fulfill her mission. Beneath her trademark humor and wit lay a selfless, wholehearted devotion to the IBC, a dedication she maintained consistently over the years.

Rose was fluent in both Chinese and English and possessed a deep love for learning. She studied Shakespearean literature and could read Shakespeare's works in their original English—a truly remarkable feat! Once, when a friend's non-profit organization needed to compile a report, I asked Rose to help with the translation. Without any hesitation, she agreed immediately. Her translation was fast, accurate, fluent, and beautiful, earning everyone's deepest admiration.

\*\*\* Continue to next page \*\*\*

Shining Liang 梁照亮

\*\*\* Continue from previous page \*\*\*

For a period of time when my mother was ill, I frequently missed our book club meetings. When I finally returned, she was the first to send her regards. Her text message overflowed with warmth: "Shining is back! It has been far, far too long!" Those few short words radiated genuine care and joy, making me feel deeply comforted.

During the year of the Parkland school shooting in Florida, several high school students who witnessed the horror firsthand channeled their shock into action, calling on the public to take to the streets and march for gun control. Rose and I walked side-by-side in that procession. Holding her homemade poster, she shouted slogans at the top of her lungs. When it came to standing up for public welfare and justice, she stayed ahead of the pack.

With her strong leadership, extensive connections, and passion for community service, Rose guided the Irvine Book Club to continuous growth and expanded its impact on the community. Her contributions were obvious to all.

Attached is our graduation essay from 2016, which mentions "Mastermind Rose" and the humorous Max. In the blink of an eye, a decade has passed, and now we are separated by life and death—a realization that brings a profound sigh of sorrow.

Though it is hard to say goodbye, knowing that she has returned to her heavenly home—reunited with her beloved Max and embraced by her family—brings a quiet comfort and peace to my heart. May our dear Rose rest in serenity, held in eternal freedom and light.

Remembered with love,

Shining Liang 梁照亮



# 2016年IBC結業圓滿落幕

從工作人員 (COMMITTEE MEMBERS)

躍升智囊團小兵

戰鬥指數，立馬升級

不但「高大上」，光宗耀祖哪！

大寫的春風得意

結業圓滿，賓主盡歡

美不勝收！

主持人慕蓮，儀態萬千，美麗大方

感謝、出題、記分、面面俱到

一樣沒落下

最重要的是，隨身攜帶「柴可夫-司機」

萬用功能，絕對靠譜

麥克風常有的「突槌」，一次沒發生

電機博士，國防專家設置音效，

大材小用，直逼豪奢，

赤裸裸的萬無一失！

笑話時間，以為串場

主菜遲遲未上，幽默小菜不斷

台大女生宿舍站崗，「關係尚未發生」

方言口音，悲喜笑點

笑意盈滿，歡聲雷動

JJ嗓音受荔枝所累

低柔感性、效果一流

MURPHY'S LAW 扼殺不了幽默底蘊

忒給力！

丁會長花拿到手軟了吧？！

各路粉絲、各種感謝

早就想說：既生亮，何生珊？

留條活路讓人走啊！

才華洋溢、光芒四射

盈友們早被閃瞎

紛紛在想，要不要戴上太陽眼鏡以策安全？

蔣勳的<願>，一經改寫

沖淡原詩煽情成分

就像替讀書會量身定做，巧奪天工

磁性十足，感情豐沛的朗誦

毋須美酒，照樣醉倒

秒殺一眾

新掌門人錢薇，精彩人物一枚

據說不只三頭六臂，而是多頭N臂 (不信去問丁珊)

熱心公益、才藝超群、誠懇真摯 ... (此處省略一千字)

接下來的一年，大家共創傳奇！

智囊團隊長，智多星玫瑰

此人智商指數爆表

心思縝密、文筆犀利、霸氣側漏...

細節周全、匪夷所思 (真不是處女座?)

區區厚顏混跡，壓力山大

開會缺席，混水摸魚

胡謔湊數的題目

逐一撿出，無一倖免

Shining Liang 梁照亮

\*\*\* Continue from previous page \*\*\*

隊友皆是狠角色，無庸置疑  
大隊長深夜出巡  
批示電郵、宣達懿旨、毫不含糊  
狀況外的人  
只能乖乖伏法  
出來混，果然要還的！

精緻可口餐點  
香醇濃郁咖啡  
夏威夷風情瀟灑  
私屬空間，美輪美奐  
有獎「爭」答，正式開跑！  
(此處大大感謝黃太太跟智多星)

白板上紅包閃亮，誠意十足  
齊齊回到兒時搶糖搶禮物  
大聲公/婆們，分秒必爭  
剪刀石頭布，黑白切猜拳  
五組人馬，龍爭虎鬥  
激情熱絡，酣戰到底  
UNDERDOG勝出，見證神奇--  
IT'S NOT OVER UNTIL IT'S OVER  
意謂人生總和力  
隨時能翻盤？  
(想太多....)

KAREN忙進忙出，安排畫像  
諸君臉上特徵  
斜細眼，厚嘴唇，招風耳....  
誇張臉型，只能認了  
會長禮物，當場製作  
五彩鮮妍，手印紛陳  
今後被人肉搜索？！  
為了會長，大家也是拼了

盡職的攝影師兼後製 - MAX  
廣東口音的笑話，接連不斷  
大家開懷，毫不避諱  
他小小抗議：再說下去要收費了~  
大夥應聲笑倒

「夏開心」果然開心  
拿著紅包不住親吻，跳舞繞圈圈  
紅包壓枕下，會不會財源滾滾？  
她想試試  
喂！同學，「好康逗相報」  
有效的話，千萬告知  
躲起來暗爽，小心內傷！

開心聚會，處處亮點  
集體忘我，樂到掉渣  
2016 SUMMER 快樂登場！

(6-26-2016)

Shining Liang 梁照亮

# 玫瑰的愛 Rose's Legacy and Love

I would like to share a warm and touching story with all of you:

During our Irvine Book Club Lunar New Year Celebration on February 11th this year, our beloved President Rose very generously donated a "Tbaxo 8-Channel Wireless Microphone System" as a raffle prize. The lucky winner that day was the husband of our member, Nien-Hua Lin. In a beautiful act of generosity, he immediately gifted this precious prize to OC Golden Ukulele.(Our Band)

President Rose was unable to attend the celebration in person that day due to a doctor's appointment. After returning home that afternoon, I immediately called her to express our heartfelt gratitude. I shared with her how microphones play a vital role every time our ensemble performs, and this wireless microphone system was exactly the professional equipment we needed the most at the time. President Rose was absolutely delighted to hear this. She expressed how comforted and happy she was knowing that the gift had found its way to the team that needed it most and could truly maximize its value—it was truly the perfect arrangement.

Now, this microphone system is no longer just a piece of audio equipment; it has become a keepsake, a blessing, and a legacy of love left to us by President Rose.

In every future rehearsal and every single performance, I believe that Rose and her beloved Max will be listening to our melodies from heaven, watching us move forward carrying her love and encouragement.

President Rose, thank you. I will forever cherish your kindness and the wonderful bond we shared.

Laura Yen

Laura Yen 李克琪



懷著萬分不捨的心情，得知 Rose (Cyber Rose) 於 6 月 10 日晚間安息主懷。

我是在 2020 年 10 月加入 IBC。當時的 Rose 會長親自聯繫我，歡迎我加入讀書會，安排我向大家做自我介紹。那時的我，從未想過 IBC 會成為我人生中如此重要的一部分。

加入後，幸得 Rose 的提拔與鼓勵。她先讓我接觸從未做過的海報設計，總是不厭其煩地給予指導與建議。之後又給我機會擔任副會長，進而接下會長職務。因著她的信任，我不但學習了許多新的能力，也因此認識了無數良師益友，開啟了人生不同的視野。

最讓我感動的是，當我卸任前遲遲找不到下一任會長時，Rose 毅然挺身而出接下重任。這份對 IBC 的承擔與義氣，我永遠銘記在心。

Rose 中英文俱佳，思路清晰，氣場強大，做事果斷而有魄力；但在堅強的外表下，卻有著提攜後進、照顧朋友的溫暖。她對 IBC 的付出與貢獻，將長久留在我們心中。

謝謝妳, Rose。  
謝謝妳改變了我的世界。

願妳安息主懷，  
在天家與主同在。

Laura Yen 敬悼

Laura Yen 李克琪



It is with great sadness that I learned of Rose's passing on June 10, 2026.

I joined the Irvine Book Club (IBC) in October 2020. Rose, then the president, personally welcomed me into the organization and encouraged me from the very beginning. At that time, I never imagined that IBC would become such an important part of my life.

Rose saw potential in me before I saw it in myself. She gave me the opportunity to create promotional posters—something I had never done before—and patiently guided me every step of the way. Later, she encouraged me to serve as Vice President and eventually President of IBC. Because of her trust and mentorship, I learned many new skills, expanded my horizons, and formed countless meaningful friendships.

One of the things I admired most about Rose was her unwavering commitment to IBC. When I was struggling to find a successor after my term as President, Rose stepped forward without hesitation and took on the responsibility herself. I will never forget her loyalty, generosity, and dedication.

Rose was fluent in both English and Chinese, intelligent, confident, and a natural leader. She had a strong presence, yet behind that strength was a warm and caring heart that uplifted and inspired so many people.

She truly changed my world, and for that I will be forever grateful.

Thank you, Rose, for your friendship, guidance, and belief in me.

You will be deeply missed and lovingly remembered.

Rest in peace.

Laura Yen



Laura Yen 李克琪



# 敬悼永遠綻放的玫瑰

驚聞玫瑰會長辭世，腦海中不斷浮現與 Rose 互動的點點滴滴，思緒縈繞，輾轉難眠。Rose 的細心體貼，以及源源不絕的創意與靈感，為我們留下無數珍貴的回憶，和無盡的思念。

哲人已遠，風範長存。親愛的 Rose，您是我們心中那朵芬芳永駐的玫瑰，您的優雅與智慧，溫柔地照亮了身邊的每一個人。尤其當您交付任務時，總讓人感受到一份難能可貴的信任，彷彿自己是您心目中無可取代的不二人選。正因如此，我們總是心懷感激地接受託付，並竭盡所能完成使命。

猶記得 Max 離世時 Rose 會要我幫忙用「楷書」字體寫下 Max 的中文名字。今日，我懷著無比沉痛的心情，添上 Rose 的中文名字。

Max 與 Rose 這對令人敬重的賢伉儷，如今在天家重聚，相伴相守，不再分離。Be Together Forever.

願 Rose 安息，芳華永存。

[感謝玫瑰會長 Thanks a million \(Click here\)](#)

狄秀 敬悼  
爾灣讀書會會員

Teresa Lin 王狄秀



# In Loving Memory of Rose, The Forever Blooming Rose

I was deeply saddened to learn of the passing of Rose. Countless memories of Rose have filled my mind, lingering in my thoughts day and night.

Though she has departed from us, her grace and legacy will endure. Dear Rose, you will forever remain the rose that blooms in our hearts. Your elegance and wisdom gently illuminated everyone around you.

Whenever you entrusted someone with a task, you always conveyed an extraordinary sense of confidence, making each of us feel as though we were the one and only person you believed could accomplish it best. Because of that trust, we accepted every responsibility with gratitude and always did our utmost to fulfill it.

I still vividly remember when Max passed away, Rose asked me to write down Max's Chinese name in "Kaishu" font for his memorial. Today, with a heavy and grieving heart, I have added Rose's Chinese name alongside his.

The remarkable and deeply respected couple, Max and Rose are now reunited in their heavenly home, keeping each other company, never to be parted again.

Be Together Forever.

May Rose rest in peace, her grace everlasting.

**Teresa Lin 王狄秀**

Irvine Book Club Member



# 她的真誠，她的社區——她真實的人生

\*致 Rose Cheung，那位只喝茶，並將自己奉獻給社區的人。\*

Rose 很少談論她的價值觀。她將它們活了出來。

她的真誠安靜卻不容忽視。當她邀請某人到她的讀書會演講，或鼓勵他們參加文化活動時，她所做的絕不僅僅是填滿一個節目表。她是在連結人群。她創造了讓聲音被聽見、讓關係得以成長的空間。以她溫柔的方式，她似乎在告訴你：你很重要，你的故事屬於這裡。

Rose 對社區的承諾從來不是為了獲得認可。她與丈夫一起在幕後默默且堅定地付出——支持文化項目、出版計畫、募款活動以及將人們聚集在一起的聚會。她鼓勵來自不同背景和世代的華裔美國人相聚、分享經驗，並互相學習。她明白，社區不是我們繼承而來的；它是我們建立起來的。

她相信，相聚不僅僅是一項社交活動。那是我們保存記憶、文化和認同的方式；那是我們銘記自己是誰的方式。

有一個關於 Rose 的記憶一直留在我的心中。

聖誕節前，她開了很遠的車來到我們位於聖瑪格麗塔牧場 (Rancho Santa Margarita) 的食物儲藏室，幫助分發食物給有需要的家庭。她本不需要來的。她只是出現了，準備好幫忙，就像她為社區所做過無數次的那樣。

為了感謝她，我後來送了她一包咖啡。她笑著說：「我只喝茶。」

這是一個微小的瞬間，但它捕捉到了 Rose 最本質的一面。她清楚自己是誰。她從不偽裝成別的樣子。她的真誠不是她嘴上談論的東西；而是她每天都在實踐的。正如她了解自己的品味一樣，她也鼓勵別人去尋找並尊重自己的聲音。

回想起來，我意識到那份禮物根本無關乎咖啡。我所記得的，是她願意長途跋涉、付出時間，並在不求回報的情況下默默為他人服務，這就是 Rose。

她以同樣的方式面對疾病——真誠、充滿尊嚴，沒有任何不必要的戲劇化。她直到最後一刻都做著最真實的自己。

現在她已經離開了。然而，她的真誠依然縈繞，就像朋友們分享的一杯溫暖的茶。她對社區的奉獻，在她悉心培育的讀書會、她協助舉辦的文化活動，以及她多年來促成的許多連結中得以延續。

Rose 展現了某種非常珍貴的特質：真實與慷慨的結合。她為自己的文化傳承感到自豪，致力於她的社區，對她所做的一切都充滿真誠。

她是一位真實的華裔美國女性。

不是一個標籤。

而是一個鮮活的生命。

安息吧，親愛的朋友。妳的溫暖將永遠與我們同在。

**Katherine Cao Kincaid 曹海棠**

# Her Sincerity, Her Community – Her Authentic Life

For Rose Cheung, who took tea and gave herself to the community.

Rose did not often speak about her values. She lived them.

Her sincerity was quiet but unmistakable. When she invited someone to speak at her book club or encouraged them to attend a cultural event, she was doing more than filling a program. She was connecting people. She was creating spaces where voices could be heard and relationships could grow. In her gentle way, she seemed to say: You matter. Your story belongs here.

Rose's commitment to community was never about recognition. Together with her husband, she worked steadily behind the scenes—supporting cultural programs, publishing projects, fundraising efforts, and gatherings that brought people together. She encouraged Chinese Americans from different backgrounds and generations to meet, share experiences, and learn from one another. She understood that community is not something we inherit; it is something we build.

She believed that gathering together was more than a social activity. It was how we preserve memory, culture, and identity. It was how we remember who we are.

One memory of Rose stays with me.

Before Christmas, she drove a long distance to help our Rancho Santa Margarita food pantry distribute food to families in need. She did not have to come. She simply showed up, ready to help, as she so often did for the community.

To thank her, I later gave her a bag of coffee. She smiled and said, “I take tea only.”

It was a small moment, but it captured something essential about Rose. She knew who she was. She never pretended to be anything else. Her sincerity was not something she talked about; it was something she practiced every day. Just as she knew her own taste, she encouraged others to find and honor their own voice.

Looking back, I realize the gift was never really about the coffee. What I remember is her willingness to make the long drive, give her time, and quietly serve others without expecting recognition. That was Rose.

She faced illness in much the same way—with honesty and dignity, without unnecessary drama. She remained herself until the very end.

Now she is gone. Yet her sincerity still lingers like a warm cup of tea shared among friends. Her devotion to community continues in the book club she nurtured, the cultural events she helped create, and the many connections she fostered over the years.

Rose embodied something precious: authenticity joined with generosity. She was proud of her heritage, devoted to her community, and sincere in all that she did.

She was an authentic Chinese American woman.

Not a label.

A life.

Rest, dear friend. Your warmth remains with us.

**Katherine Cao Kincaid 曹海棠**

Shocked and deeply saddened by the heartbreaking news of losing my dearest friend; my heart is filled with immense grief.

Rose was intelligent, capable, beautiful, elegant and noble. With her exceptional leadership, she elevated the Irvine Book Club to an entirely new height, turning it into a prominent and highly regarded cultural organization within the Southern California Chinese community.

During my more than ten years with the book club, wrapped in Rose's care and encouragement, I participated in numerous enriching activities and shared a few good books of my own. Whenever we exchanged ideas, she always offered unique insights and advice, inspiring me to delve deeper in the meaning of life.

In the long journey of retirement, she was a rare role model for intellectual pursuit in my heart, and moreover, my most sincere and soul-searching friend.

Amidst the great sorrow of losing a cherished friend, I find a small comfort in knowing that she has finally broken free from the torment of illness to rest in peace in heaven, and reunited with her beloved Max, who had been there waiting for her.

May you journey well and rest in peace, Rose!

You are not gone; You will live in our hearts forever!

Dr. Hsin Chang 張鑫 & Dr. Chao Huang



驚聞噩耗，痛失摯友，心中萬分悲慟。

Rose 聰明、能幹、美麗且高貴。她以卓越的領導能力，將「爾灣讀書會」的品質提升到了全新的高度，使其成為南加州華人圈中舉足輕重、倍受矚目的文化組織。

加入讀書會十幾年來，在 Rose 的關愛與鼓勵下，我參與了無數豐富的活動，也分享了幾本好書。每當交流時，她總能提出獨到的見解與建議，促使我鞭策自己，往更深處去探討。

在漫漫的退休生涯裡，她是我心中難得的求知榜樣，更是最真誠的知心朋友。

在痛失摯友的巨大悲傷之餘，想到她終於擺脫了病痛的折磨、安息於天家，並與在那裡守候已久的 Max 幸福重聚，心中便得到了些許安慰。願妳一路走好，安息吧，Rose ！

我們永遠懷念你！

Dr. Hsin Chang 張鑫 & Dr. Chao Huang



# Rose，一個永遠帶著光的人。

直到今天，我仍難以相信，Rose 這個名字，已經被時光裁切成只能回憶的過去式。

與 Rose 相識在 2019 年。那時我剛加入讀書會，接到她的電話，她問我對讀書會有何憧憬與期待？隨後，她邀我加入「腦糖小組」。猶記她當時說：「我相信妳會喜歡的，因為這是讓我們腦洞大開、永續學習的最好實踐」。這些年，我的腦糖經驗，不只豐富，燦爛，快樂，精彩，簡直太值了。

在 IBC 裡，我是一個不稱職的會友。因為工作之故，我鮮少參與隔週的導讀，對會務及活動也沒貢獻。然而，2020 年底，Rose 卻邀請我加入編輯團隊，與一群好友合力編纂《爾灣華裔紀實》。2025 年，我們又著手編寫第二本書：紀念爾灣中文學校五十年專刊。

兩部重著，千斤擔子，Rose 一肩挑起。從縝密計畫、統合協調，運籌帷幄，她事事條理分明，舉重若輕。雖然第二本書尚未來得及付梓，她已先行遠去，但每一頁，每一字都有她對文化傳承的真心。她已烙在書裡、活在所有編輯者的記憶裡，也在未來每一位讀者的心裡。

這些天，我常想起 Rose。想起她說話時的神情，想起她待人的溫暖，想起她的幽默詼諧，想起她總是願意多付出一些，在幕後默默把事情做到極致。從龍應台的讀者見面會、任祥的《傳家》講座，到蔣勳老師「春江花月夜」的線上演講，…… 她勞心勞力、全力以赴，集大眾之力，把活動辦得有聲有色。IBC 的 banner，也是她經過無數次比色、圖樣校稿、細膩要求，最終以活潑亮眼的容貌完美呈現。

2022 年我有心悸與心律不整問題，她立刻傳來一張幫 Max 針灸的中醫師名片，叮囑我好好保重；她也與我分享「油拉漱口」的好處。那些日常點滴裡的關懷，令我銘感五內。今天，我在 Gmail 裡搜尋 Rose 的郵件，除卻腦糖，竟有八百多條。重新細讀，實在難過。

Rose 病中，我們持續交流到最後幾天。五月中，她幫好朋友們都準備了 Legend 戲票，我跟她說，這次讓我們做 Angel 吧，她卻說，以後你們會有很多做 Angel 的機會的。Rose，為什麼？妳總是這麼照顧我們，而我們卻沒能再有機會與妳共享？

妳卸了塵勞，與 Max 重聚，我們會盡力關注妳為亞裔社區發聲的歷史與責任，也依舊能感受到妳的支持與鼓勵。

Rose，謝謝妳的信任和友誼，謝謝妳留下這麼多無法磨滅的記憶與驕傲。謝謝妳！

想念妳。

永遠想念妳。

The journey I shared feels far too short, I take comfort in knowing that Rose's light remains —  
in memories cherished,  
in lives changed, and  
in love that does not end with goodbye.  
Pray for Rose's onward journey!

佳禾敬悼 Chia-Ho Lee 李佳禾

# A Tribute to Rose

When Rose joined the Irvine Book Club, she quickly became a valued leader, guiding several outstanding book discussions with thoughtful insight and deep analysis.

When she later became President of the Book Club, her kindness, generosity, and unwavering dedication touched the lives of so many members. She encouraged meaningful discussions, welcomed new ideas, and made everyone feel valued, respected, and included.

The friendships and connections she nurtured within our club will remain one of her lasting legacies.

Will greatly miss her wisdom, her gracious spirit, and her cheerful presence at our gatherings.

Cherish the many wonderful memories she leaves behind and remain grateful for the time we shared with her.

Rest in peace, Rose

You will always be remembered with love and appreciation.

Josephine Hung 陳琪瓏



Dear Roselyn,

On behalf of all the members of the Irvine Book Club, we extend our deepest sympathy to you and your family on the passing of your beloved mother, Rose.

We were heartbroken to learn of her passing. Rose was much more than our president—she was a dear friend, a thoughtful leader, and the heart of our book club. Through her dedication, warmth, and enthusiasm, she created a welcoming community where friendships flourished and learning was shared.

Her kindness, generosity, and unwavering commitment touched the lives of so many members. She always encouraged meaningful discussions, supported new ideas, and made everyone feel valued and included. The friendships and connections she nurtured within our club will remain one of her lasting legacies.

We will greatly miss her wisdom, her gracious spirit, and her cheerful presence at our gatherings. While words cannot ease the sorrow of losing someone so special, we hope it brings comfort to know how deeply she was loved and respected by all who knew her.

Please know that our thoughts and prayers are with you and your family during this difficult time. We are grateful for having had the privilege of knowing Rose, and we will cherish the many wonderful memories she leaves behind.

With heartfelt sympathy,

The Members of the Irvine Book Club



震驚 Rose 突然辭世，傷心難過，與她因公因私都有不少來往，二週前與她聯絡，她仍興致勃勃回應，不料病情突然快速惡化，今天與 Lynn 會長商量後，已代表 IBC 寄上卡片及信件給 Rose 女兒 Roselyn。

Josephine Hung 陳琪瓏

我現在新疆旅遊通訊不良時斷時續...猶如我現在的心情一樣，思念我們的 Rose 起伏不定。

人生如若初相識，十年前初入IBC 看到Rose 驚鴻一瞥，多麼亮麗的倩人，立即心生歡喜。

前幾天突然收到開敏通知此噩耗時，我難以相信也非常愕然！幾乎無法入睡。

我走前一天還和Rose 通訊，抱歉不能參加她邀請我和Carl 去南海岸文化中心表演活動。

她放上一個垂頭喪氣的小臉，直說暑假我回來後再一起打麻將...大家都知道她是個中高手，我們欣然約定，而今卻是永遠的失約了。

但是我答應她會自新疆帶回她喜歡的新疆葡萄乾，絕對不會爽約，一定會帶去看她時奉上，再和她說說悄悄話。

Rose 的好與個人魅力是我的朋友中非常特殊的一位。

因為有她的再三鼓勵和支持，我才願意踏出一步為 IBC 會務服務為2023-2024會長。

她也如約給予了我極大的幫助和支持。是我個人自我認識與成長的最佳推手。

人生有三友，友直，友諒，友多聞。她是我終生難忘的真情摯友。

我非常遺憾不能夠趕上Rose的6/28追思告別，這更令我難過不能送她最後一程。

知道 Rose 終於回到至愛 Max 的懷中永遠相守，為她高興。

Max 走後這幾年，她是如何悵然和孤獨寂寞想念，我是知道卻難以為她釋懷。

現在親愛的 Rose，好好走，飛向另一個世界展現你的才華和魅力，創造另一個奇蹟。

未來我們終會再相見，含淚一笑。

Anna 鶴琴 & Carl 國選



Anna Cheng 傅鶴琴 & Carl Cheng 鄭國選

I am currently traveling in Xinjiang, where the communication signal is poor and keeps cutting in and out... much like my emotions right now, as my thoughts of our dear Rose rise and fall with waves of sorrow.

If only life could remain as it was when we first met. Ten years ago, when I first joined IBC and caught my first glimpse of Rose, she made a stunning impression. What a radiant and graceful lady she was. I immediately felt a warmth and admiration for her.

A few days ago, when I suddenly received Kaimin's message with this heartbreaking news, I could hardly believe it and was completely shocked. I was almost unable to sleep.

The day before I left, I was still exchanging messages with Rose. I apologized for not being able to attend the performance at the South Coast Cultural Center that she had invited Carl and me to join. She replied with a little disappointed face and said that after I returned from my summer trip, we could play mahjong together again. Everyone knew what a skilled player she was. We happily made that promise, yet now it has become a promise that can never be fulfilled.

However, I promised her that I would bring back the Xinjiang raisins she loved, and I will not break that promise. I will bring them when I visit her, offer them to her, and have a quiet little chat with her.

Rose's kindness and personal charm made her truly one of a kind among all my friends.

It was through her repeated encouragement and support that I found the courage to step forward and serve IBC as President for 2023–2024. True to her word, she gave me tremendous help and support throughout that journey. She was one of the greatest catalysts for my personal growth and self-discovery.

In life, there are three kinds of friends worth cherishing: those who are upright, those who are understanding and forgiving, and those who are knowledgeable. Rose was a sincere and devoted friend whom I will never forget for the rest of my life.

I deeply regret that I will not be able to attend Rose's memorial and farewell service on June 28. It saddens me even more that I cannot be there to see her off on her final journey.

Knowing that Rose has finally returned to the embrace of her beloved Max, where they can remain together forever, brings me comfort and happiness for her. After Max passed away, I knew how much loneliness, sorrow, and longing she carried through those years. Yet there was little I could do to ease her heartache.

Dear Rose, now it is time for you to journey onward. Fly to another world and continue to share your talents and your charm. Create another miracle there.

One day, we will meet again. And when we do, we will smile through our tears.

**Anna Cheng 傅鶴琴 & Carl Cheng 鄭國選**

# A Tribute to Rose

When news of Rose's passing reached me on Wednesday, I couldn't believe it—my heart was still lingering on the messages I received from her just the day before. The gentle, musical rhythm of her Mandarin-accented Cantonese still echoes in my mind, a tune I know I will carry with me for a long time.

To speak of Rose is to speak of warmth, innovation, and a spirit that viewed the world—and the people within it—with boundless, infectious curiosity. She was the very heartbeat of our book club, but calling her a "leader" feels far too small. Rose was so much more: she was a curator of ideas, a harbor for those of us seeking connection, and a visionary who didn't just want the club to succeed; she wanted all of us to grow.

I count myself incredibly lucky to have been in her orbit. Thank you, my dear friend, for everything you have written onto the pages of our lives. You will be missed, but your story continues in all of us. As a final tribute to Rose, my friend, my mentor, and my inspiration, I offer these words by David Harkins:

## She Is Gone

You can shed tears that she is gone  
Or you can smile because she has lived  
You can close your eyes and pray that she will come back  
Or you can open your eyes and see all that she has left  
Your heart can be empty because you can't see her  
Or you can be full of the love that you shared  
You can turn your back on tomorrow and live yesterday  
Or you can be happy for tomorrow because of yesterday  
You can remember her and only that she is gone  
Or you can cherish her memory and let it live on  
You can cry and close your mind, be empty and turn your back  
Or you can do what she would want: smile, open your eyes, love and go on.

— David Harkins

Betty Mak 江淑靜



# 思念 Rose

人生事事難料。6/8 我仍在國外旅行，還很高興地收到 Rose 傳給我們共同所屬工作小組的一封信，提供最新的更新事宜。難以置信的是，兩天後當我返抵爾灣，她已經悄然離開人世，重返愛她的造物主懷抱，與伉儷情深的 Max 再次相逢。

2018 年年底，經朋友邀請，我慕名前往參加爾灣讀書會與 Segerstrom 合辦的一場藝文討論會。當天，我就被身兼讀書會會長與主持人的 Rose 所折服。她流利的英文、高雅端莊的氣質、大器卻謙遜的風範，以及穩健從容的台風，令人印象深刻。一個華人的讀書會，能與主流社會的重要藝文平台合作對話，談何容易！背後必定有一位高瞻遠矚、具卓越領導力的人在默默策劃與推動。沒過幾天，我便毅然決然地加入了讀書會。

認識她近七年半來，稱她為良師益友，一點也不為過。承蒙她樂意提攜像我這樣的初生之犢，在會務發展的過程中，給予各種學習機會，並不吝賜教。我更有幸親身體驗到她卓越的領導天賦：秉持無畏精神，以智慧引領方向，顧全大局卻不忽略細節。尤其在 COVID 艱難的時刻，她凝聚人心、群策群力，反而在逆境中帶領讀書會發展得有聲有色，更上一層樓，蓬勃興旺。這正充分展現了她非凡的人格特質與領導能力。

在她眾多令人敬佩的成就中，最讓我感動的，是她不遺餘力地推動讀書會旗下這個看似不起眼的「腦糖」益智小組。每逢大型讀書會活動，她總是費盡巧思策劃腦糖的招生與宣傳，希望這個小小的社團能夠細水長流、持續茁壯，這份毅力始終不會動搖。

今年農曆新春團拜便是如此。當時她雖然抱病，我們也十分心疼，但她仍堅持與腦糖成員一起構思一段益智餘興節目。平日裡，她也是提供題目的「糖主」之一。從她精心挑選的題目中，不難看出她對莎士比亞的熱愛、對中西詩詞的廣泛涉獵；而她不時流露出的俏皮與童真，以及那些獨具個人特色的幽默評論，總令人莞爾一笑。

也正因為在「腦糖」頻繁的交流中，Rose 有一天突然替我取了「葛太」這個暱稱。也只有 Rose 擁有這樣的影響力，讓越來越多的會友也跟著這麼稱呼我。每當有人問起：「為什麼叫葛太？」我總會笑著回答：「去問 Rose 啦！」然而，現在……

Rose, 玫瑰, 玫瑰大人, 永遠的玫瑰會長, 您在我心中留下的美好回憶, 將永遠長存, 永不褪色。

謝謝您曾經如此燦爛地綻放，也如此深刻地影響了我們每一個人。您留下的智慧、溫暖與典範，將持續陪伴著我們，並在許多人的生命中繼續綻放芬芳。

Gloria 葛太



Gloria Glickley 鄧含章

# The Flower Remembered

The first time I met Rose was on May 4, 2022, at the “Irvine Chinese American Chronicles” book launch held in the Chamber Room of Irvine City Hall. As Chairwoman of the Editorial Committee, she stood before hundreds of attendees and delivered a remarkable speech. I was deeply impressed by her eloquence, confidence, and grace. Her speech was inspiring, and her presence was elegant and captivating. She embodied the qualities of an exceptional leader.

Later, I had the privilege of joining the Irvine Book Club. Rose became a true benefactor to our community, thoughtfully connecting people and helping Laura find her way into the warm and welcoming Irvine family that we cherish today.

On that memorable day in 2022, the Huasheng Choir performed two songs: “The Star-Spangled Banner” and “The Flower Remembered.” Today, I would like to dedicate these two songs in remembrance of Rose—the American national anthem, honoring the country she loved and served, and “The Flower Remembered,” honoring the beautiful memory she leaves in our hearts.

Rose will forever remain the rose in our hearts.

Though Rose has left us, her kindness, leadership, and grace continue to bloom in our hearts. She will always be our Rose.

George Yen 顏毓佐



第一次見到 Rose 是在2022年5月4日爾灣市政大廳 Chamber Room 舉辦的「爾灣華裔記實」book launch 典禮，她是以 Editorial Committee Chairwoman 的身分站在市政大廳對著數百位群眾致詞。她的英文演講讓我非常驚艷：演講好聽，穿著又好看，絕對是絕佳的領袖人才。後來有機會加入了爾灣讀書會，Rose 絕對是我們的貴人穿針引線帶領 Laura 到了爾灣這個大家庭。

2022年那一天，華聲合唱團演唱兩首歌：The Star-Spangled Banner 以及 The Flower Remembered。僅以這二首歌：美國的國歌，以及懷念的花朵 來紀念在我們心目中永遠的玫瑰

George Yen 顏毓佐



# 我心中永遠的讀書會長

昨晚徹夜難眠，過去這麼多年與 Rose 接觸、說話、所參與的每一個活動，點點滴滴，畫面在腦海裡迴轉。我無法在心裡接受，這樣一位充滿活力，鬥志昂揚的超人，怎麼會這樣讓人猝不及防的就離開了。不多日以前，她才以她略帶捉狹的口吻，回謝我提供她最新的治療資訊，言語間充滿了希望，怎麼突然間，竟傳來她病逝的消息。Rose 對讀書會的用心，每一個人都感受的到。對我來說，讀書會是一個閒暇時去與老朋友們見面，交流談心的好地方，而 Rose 看待讀書會，卻帶著崇高的理想，把它當成如她個人企業般的用心管理及經營。她廣納人才，培養後進，重用精英，節流開源，一個小小的讀書會，在她擔任CEO期間，成了近悅遠來，人才濟濟的群英會。Rose 是真愛讀書會，她為它創造了專用的會筆、會徽，她無時無刻不在絞盡腦汁為讀書會找來頂尖的人才演講、導讀。她不恥上問下問，經常能接到她徵詢各樣讀書會問題的電話。她待人處事細膩周到，每一次來賓導讀後，她遊說會友們都能給予導讀者們誠摯的感謝及肯定。她熱心公益，即使在病情嚴重的五月份，還傳訊息送票給我，要我去給中文學校捧場。她對於想做的事，從來是不屈不撓，動之以情說之以理，她總能打動害羞懶惰的我做她想要我幫忙的事。她把讀書會總是放在心上，在她知道自己得病後，從去年12月份開始，她就為讀書會的接手人選著急奔走，每一天可以接到她好幾次電話，她不顧自己病情，就是希望讀書會能有個好的托付。讀書會裡的許多人，在 Rose 擔任四任會長的這些年都有許多的接觸和緣份，每一個人也都有很深的接觸和懷念。這兩天我也有許多的話，但它們哽在心頭上，說不出口。因為，一向是主人的妳，現在成了事件的主角，讓我情何以堪？

但大小馬姊姊刊出了玫瑰大酒家的照片，及那馬克思的聖旨詔令，我知道妳會希望我像從前一樣說些什麼，這一次我卻等不到妳的點評——（說的好）。

方姊姊，妳放下了塵世，放下了妳所愛的一切，回到了天家。我祝禱妳和妳的馬克思在神的身邊從此過著無憂無慮的快樂時光。

秀梅 妹妹 禱告合十

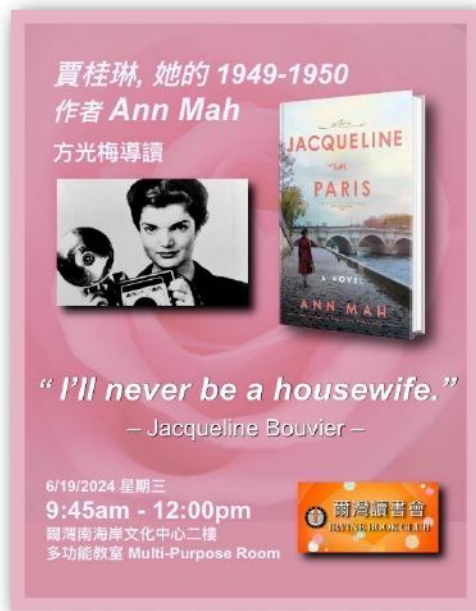
Grace Shang 沈秀梅



Hello 秀梅好；

5/30 如果妳沒出城，請來觀賞中文學校的演出；我預留了兩張票給妳！

姊姊請客，請大力來捧場。



我參加IBC的第一場就是這本由玫瑰親自導讀的書，也因此和IBC結下了緣份  
謝謝您，玫瑰。

A year ago, Rose kindly reached out and invited me to help with the book club. As a newcomer, her encouragement gave me the confidence to take a step forward and get involved. Through that opportunity, I was able to build deeper connections with many of the members.

Rose always gave her best when it came to finding speakers for our meetings. She often went out of her way, even treating speakers to meals at her own expense, to bring quality programs to the club. She also cared deeply about every detail, from poster design to event planning.

I am deeply saddened by her untimely passing. Yet her contributions to the book club and the friendships she built with so many members will not be forgotten.

Now she has laid down her earthly labors and returned to her heavenly home. We take comfort in knowing that she rests in God's loving presence, and we look forward to seeing her again in heaven one day.

In loving memory,

Jennifer Lin

Jennifer Lin 潘怡文

一年前，Rose不嫌棄地向我伸出邀請的手，讓身為讀書會新人的我，願意勇敢踏出一步，參與協助讀書會的事工。也因著這個機會，讓我與許多會友建立了更深厚的連結。

Rose 在尋找講員的事上總是全力以赴。為了邀請優秀的講員，她常常自掏腰包設宴款待，只為建立聯繫、促成美好的交流。對於讀書會的海報設計及各項活動細節，她也總是投入許多心力，追求盡善盡美。

驚聞她英年早逝，心中充滿不捨與惋惜。然而，她對讀書會的付出，對會友們的關懷，及與大家所建立的珍貴情誼，將長久留存在我們心中。

如今，她已卸下地上一切的勞苦，安息主懷，回到天家。願主親自安慰家人，也盼望有一天，我們能在天家再次相見。

怡文 敬悼

Jennifer Lin 潘怡文

Rose為人正直，熱心讀書會的運作，直到她抱病的時候還念念不忘腦糖遊戲的推廣和繼續....

大約二十年前剛參加讀書會時，我邀請了朋友高亦涵在我家講解宋詞、元曲，第一次見到大眼睛的方光梅，她的中英文造詣很深，對英文文學作品有深度的瞭解，也介紹莎翁名作給讀書會朋友分享。

當我們的會長人選空窗時候，光梅挑起大樑連任三年，讀書會在她的執行中團員的數量不斷增加，廣納人材，也吸收不少年輕會員，爾灣讀書會的永續，方光梅的貢獻不可磨滅！讀書會和我個人都失去一位真摯的好友。

I will forever love you and miss you, Rose.

純純

Josephine Lee 余純純

## Forever Rose

多年來，Rose 的容貌都沒有改變，永遠大方端莊，注重儀表，仍然是小 Ryan 的媽媽的模樣。參加讀書會是 Covid 之後，深感到她對腦糖的熱愛及執著，由於工作沒法上 IBC 實體課，偶爾答對了她的腦糖題目，她立刻來信說請吃飯，去年八月底在診所才見到健康樂觀的她，沒想到只幾個月，天不由人，金色年華太短暫了，難以接受。

Li-Li Chia 尤麗麗

Rose 得病和去世跟平常給人的形象毫不連接；她的噩訊讓人震驚傷悲。初見時覺得她有活力，時尚美麗；加入讀書會後體會出她的認真、熱心和全力付出，對新會員們總是鼓勵多參與多學習，並增加彼此互動的機會，她中英文俱佳，談吐穩健大方、人情練達。她是 IBC 在位最長的會長，貢獻很多。

很欣慰在人生旅途中、遇到這一位有光有熱的朋友!

Rose, 一路走好！懷念相隨！

鄭昭

Pearl Ho 鄭昭

## 追憶玫瑰會長

我因為參加腦糖小組有幸被玫瑰會長認識，數次企圖開溜不負出題責任，卻屢屢折服於她的口才，眼界，膽識，大姐大的風采，以及對讀書會那份服務的熱心和義無反顧的牽掛，於是又乖乖的跟著她做。知道她生病我心急，但她反而積極樂觀面對，治病，尋新歡，續舊樂，關注她在意的身外事，簡直超人一般。週四聽到她回歸天家，我無法接受，就這麼突然地失去了一個心想追隨的有趣的靈魂，一個榜樣。感謝與她相遇，共度過美好時光，想到讀書會就會想到她的付出，相信她在另一個世界依然發亮發光，艷冠群芳，我們永遠懷念她

啟慧敬輓

[玫瑰玫瑰我愛你 \(Click here\)](#)

Vera Liou 陳啟慧

## 令人懷念不已發光發熱的人

Rose 是一個令人懷念不已發光發熱的人。她盡力為 IBC 及其他社團服務不息，屢次挑起重擔，做別人不做的事。我很榮幸，她每次當 IBC 會長時，放著更多比我優秀的人才，都會請我上台導讀。有一次暗中遞給我一個信封，內有一張 \$200 元支票，（現在才知道是她的個人私財，）我即時退還給她，她不放棄，之後約我在 Irvine Strawberry Farm 對面 Starbucks 見面聊天，中間她又提到 \$200 支票的事，問我是否金額太少，我才沒有收下。

我說自從 2007 接受癌末大開刀後，我曾立下心願，如能繼續存活，我會專心讀書，學習健康養身的奧密，且無償的分享他人，所以不能接受她的贈與，她才釋然於懷。從北榮總開刀回來後，自知大限難逃，加上醫師們的預後推測，極為不佳，所以我先是關閉診所。空閒時間變多了，自己除了培養身心外，閱讀不停，也曾發願如有人願意聽我養身少病的見解，我會傾囊告知，這19年來演講了百場以上。所幸目前尚耳清目聰，身心無礙，最近還在高球場上，贏了球技高超年輕的 George (雖然他禮讓我很多桿數) 美金一元。我也持續接受 Rose 的感召，學習她的虛懷若谷及無私大方的奉獻，此生能遇到如此的貴人，再無遺憾！

Dr. CC Cheng 鄭錦家

那年讀「百年孤獨」感覺消化不良，頭腦困頓，千思百緒糾結一團，迎來位氣質優雅，充滿自信的導讀主講 " Rose "。她條理分明，除了震驚她對書的理解思維方式與獨到的見解，更醉心於她說書的能力！那是我第一次見到 Rose 的深刻印象。

那年讀書會研習古詩、新詩、西洋詩與打油詩四位領導都非常優秀，其中西洋詩是由 Rose 帶領，Rose 帶我們讀了西洋詩，記得有濟慈....，Rose 還專研莎士比亞數年，她英文能力與文學造詣，令人倍感尊敬，那真是美麗的夏天，我們享受在詩的意境中。

Rose 卓越的領導能力，除了領導讀書會，進行腦糖活動，提昇爾灣讀書會會員的向心力，對讀書會盡心盡力總是熱情洋溢，魄力十足，新春聯歡會也是傑作之一，玫瑰大酒家是經典之作，大家歡聚一堂，笑語不斷，那歡慶的氣氛是多麼美好的回憶！

2019新春聯歡會預演鳳陽花鼓，熱火朝天地預演，卻在回家途中，5號公路上，四車追撞，不幸地我在第三部，卻幸運地我只是右大腿骨折，玫瑰與眾會友關懷，信息，與鮮花，溫暖了二月的淒風苦雨，當我回歸IBC，Rose 特地請朋友由San Gabriel遠路送來一只奇妙的蛋糕，在其中抽出各國各式各樣花花綠綠的鈔票，這奇妙的蛋糕有著 Rose 細緻的巧思與期許，她期待我的康復帶著鈔票走遍世界，何等的體貼用心與愛心，每憶及此，不禁又淚眼婆娑，感動不已，感恩不盡！永遠的 Rose 會長，您一切的美好已深植我心，懷念您！敬愛您！永永遠遠！

報告會長！不負您的期許，我今年已去南美洲，下半年將跑亞洲！

安息吧！您是我心目中那朵永遠美麗高貴的玫瑰！

惠戀 敬悼

I will miss you and love you forever.

Huei Lein Chang 高惠戀

噤聲不寫一語，只為防止洪水潰堤，秉氣令腦淨空，木然呆滯表情，實則內心惶恐不安，卑微如我，如何擔得起如此盛情？玫瑰會長，你的巧思，安排與情意，記下了，還有許多的你，妳，妳.....也都一一記下了，記在腦裡、刻在心裡。

想著出車禍，可怕的那一霎那，何曾想過還能安然歸來？太高興今天能回到IBC,回來的感覺真好，看到朋友們溫暖的笑顏更好！經過浩劫，痛苦煎熬，漫長的復健路，感謝有那麼多朋友的支持、鼓勵，加油，加鈣，啦啦隊搖旗吶喊，讓我咬緊牙根，努力向前行，（復健師也因我進步的速度而自豪不已）。

處於人生的低點時，你們的溫暖話語伴我走過風雨交加的寒冬，你們的鼓勵，讓我只向前看，不再回顧恐怖的那瞬間，正面迎來的是陽光明媚的每一天，謝謝你們為我伸出手，扶持我努力地邁出人生的下一步，親愛的朋友們，愛你們啲！上帝祝福你們每一位！

惠戀 敬上

June 5 2019

Huei Lein Chang 高惠戀

盼來IBC回歸日  
歡歡欣欣上學去  
眾位老友笑顏迎  
千言萬語一抱中  
溫暖熊抱最解人  
會長巧思感人心  
迢迢長路送蛋糕  
新奇蛋糕藏乾坤  
各國大洋花拉拉  
遨遊盤纏已備妥  
挨腿痊癒四海遊  
玫瑰用心情意深  
盈友卡片祝福語  
一行一字細珍藏  
牡丹薰草抱滿懷  
多謝詩詞添精彩  
如此情誼了不得  
惠戀此生不虛行  
再謝各位眾盈友

方光梅會長驟然過世。心中萬分傷慟，也令人難以接受。她是 IBC 永遠的會長。她對 IBC 可說是任勞任怨盡心盡力。記得 2020 年讀書會舉辦新春歡慶會。因借我社區裏的俱樂部和她有進一步的溝通和認識，見證到她的行事風格。她凡事力求盡善盡美鉅細無靡。那次的新年歡慶會不僅留給會友們無盡的歡樂時光和回憶，也畫下完美的句點。

IBC 在她四年的會長任內努力不懈的帶領下，已經成為爾灣地區備受關注的文藝團體。身為讀書會的一員真感謝感恩她的奉獻和努力。

光梅會長，祝你一路好走！  
我們敬愛你想念你！

馬敬惠，馬愛惠 致謝敬上

## 道別！道謝！道愛！

Rose, 您的離去讓我們無比震驚與不捨，但我們更感恩曾經有幸與您同行。您多年來對讀書會的付出與支持讓我們深深感受到你的溫暖，熱忱與智慧。你不僅是一位傑出的領導人，更像家人般關心每一位會友。謹以最深的感謝與敬意表達我們無盡的追思。您的笑容，光鮮亮麗的儀容，鼓勵與奉獻的精神將永遠留在我們的心中。Dear Rose, 別了！請您安息，讀書會的會友都很想念您！ Rose, you are always in our hearts, never forget!



June 馬敬惠



June H. Shen 馬敬惠 Grace Ma 馬愛惠

# IBC 會長方光梅卸任誌詩

6-30-2021 莊謙信誌

方苞後裔桐城派  
熱心公益傳一脈  
方治策返戰俘營  
反共義士齊歸台

爾灣才女紅玫瑰  
多元文化大義工  
美華歷史美國史  
鐵漢金釘載史中

爾灣中校家長會  
橙縣文史基金會  
萬花筒節大慶會  
三三藝苑表演會

書會導讀真情現  
濟慈孟郊皆哽咽  
口才人脈皆稱便  
內助外助結善緣

玫瑰酒家慶新年  
鳳陽花鼓鬧喧天  
會長雄才任三年  
會眾倍增上百員

新冠疫起難見面  
Zoom來Zoom去網上見  
仇恨犯罪反亞裔  
團結發聲 要參與

大功告成方卸任  
潤南接棒慶得人

# 風雨江南聽後感 爾灣讀書會方光梅老師講

10-22-2014 學生莊謙信報告

爾灣才女Rose方，輕聲細語話江南，輕風細雨江南好，腥風血雨見節操。  
南潯莊氏明史案，文士親子同遭斬，悽慘清初文字獄，白色恐怖政治犯。  
不愛江山愛美人，才子宮體大詩人，眷愛玉樹後庭花，亡國歸隨保族人。  
可恨帝位不能拋，南朝後主陳叔寶。遜位懷抱Simpson，英國公爵溫莎堡。  
蓮花莊主趙孟頫，文人書畫稱翹楚，世祖求才入大都，棄隱入仕忍屈辱。  
長安道上一寒士，布衣慈母密密織，苦吟詩囚孟東野，走馬看花上榜時。  
一門才子查門生，做官作文皆有成，刀光劍影金大俠，雅俗共賞號金庸。  
風雪連天射白鹿，笑書神俠倚碧鴛，武俠小說人人讀，大考小考放一邊。  
絲(詩)書之鄉出潯商，丹心俠骨張靜江，一擲萬金A,B,C，革命義助孫中山。  
建國大綱辦實業，修路造橋兼辦學，有容乃大搞建設，一劍寒霜南潯客。

# 永懷玫瑰，我們永遠的會長

方氏先祖安徽人  
才子佳人出桐城  
方苞創始桐城派  
義理道統尊孔孟

玫瑰先父名方治  
曾任救總祕書長  
韓戰宣慰戰俘營  
親訪接運基隆港

夫婿Max 香港人  
傑出校友出培正  
佳偶結伴千里遊  
五湖四海攬群勝

爾灣加大住近隣  
英文演講常聽聞  
爾灣書會居中校  
會友導讀皆博聞

玫瑰會長方光梅  
三任加一無前例  
人脈寬廣跨中西  
人才濟濟跨領域

三人小組創腦糖  
益智有趣練腦力  
網上天天有謎猜  
出題糖主頻接力

鐵漢金釘建鐵路  
橫貫美國連兩岸  
華工艱辛建西段  
見證東西交會站

爾灣華裔紀實錄  
編委主席擔重任  
社區居民五十年  
會友群聚編輯人

招賢納士讀書會  
披勇上陣無人敢  
此去天家見 Max  
永懷永遠方會長

莊謙信誌 6-14-2026

周守瑩好

周遊書海行  
守成惟艱辛  
瑩心皎如月  
好學一字勤

方光梅美

方友大有為  
光耀讀書會  
梅花傲白雪  
美目迎春輝

劉天擎 6-10-18

會務推出  
快語如珠  
三更發帖  
夙夜匪懈  
守瑩會長  
功成名就

策劃組織  
廣益集思  
前說後勸  
群策向前  
玫瑰花開  
暑假上臺

George Lieu 劉天擎

莊謙信 6-16-18

ROSE CHEUNG

Chien Hsin Chuang 莊謙信

Readers of the book club lost you forever  
Orange County's multicultural leader  
Served four terms as president  
Earned everyone's admiration and respect  
Chinese and English both fluent  
Harmony of human relations in and out of the club  
Excellent organizational skills  
Unprecedented outreach to mainstream  
Now you join Max in the heaven  
Given the eternal peace, Thank Heaven



Alan Chuang 莊謙信 6-18-2026

我到爾灣來的時間不長，才一年多。很幸運參加讀書會，認識很多朋友，但跟 Rose 不熟。看到這麼多懷念她的文章，對她的去世很震撼，很惋惜。

我覺得讀書會可以連同文化中心，為她出一份專刊，把大家的文章和她的生平記下來，做個紀念。

Teresa Sun 王積青

## 璀璨如星，溫暖如陽

——致摯愛的玫瑰

印象中總是笑臉盈盈、活力十足穿梭在活動會場，幕前幕後都特別用心，一位聰明, 美麗, 敬業, 貼心, 大無畏, 有擔當, 提攜後進, 一生活得精彩的現代女性，願Rose在另一個世界，依舊美麗, 自在, 閃耀。

永遠懷念您。

巧雲 敬悼

Ellen Chen 陳巧雲



仍然非常震驚中。 Monica 莫妮卡諭

Monica Rhoades 吳明諭

難以接受。還期待八月開學時見面呢！ Chien Wei

Theresa Lin 錢薇

得知这个消息很震惊也很沉痛。我加入读书会七个月，与Rose会长有一面之缘。那次她出席读书会笑意盈盈，不想这么快就离开了！

向家属表达哀悼，愿Rose安息

Isabel Dong 董晓燕

這一年來有幸幫大家拍拍照，這是去年12月份讀書會的照片

Edith Lai 賴伊蕙



# 淚別光梅

光梅：

昨晚在芝加哥接到消息，心疼與淚水....叫我無語問蒼天？還以為我們有機會歡聚再見...。但知 Max 在那邊擁抱迎接妳，我們親愛的 Rose，妳今生終於放下。妳在女兒和家人的不捨中，祥和的上路了！

今天開車去 Indianapolis 的路上，想到妳在十二月參加我們的導讀，妳對新的知識見解是學無止境的，妳是真正的讀書人。

方光梅：我為妳唱首歌：

長亭外 古道邊  
芳草碧連天  
晚風撫柳 笛聲殘  
夕陽山外山  
天之涯 地之角  
知交半零落  
一壺濁酒盡餘歡  
今夜別夢寒...

親愛的光梅，有緣今生相逢，在這平常的時光，謝謝妳帶給我那美好的時光。

開敏

Kathy Chen 夏開敏

# 寶玉的文

剛剛在台灣看到 Rose 安息主懷的消息，內心非常震驚，也十分不捨。

雖然知道她這段時間一直勇敢面對癌症治療，但聽到她離開的消息，仍讓人難以接受。感謝 Rose 多年來對爾灣讀書會的付出與奉獻，她的熱心、智慧與關懷，帶給許多人美好的回憶與影響。

請代我向 Rose 的家人表達最誠摯的慰問。在這樣艱難的時刻，願上帝親自安慰他們的心，賜下平安與力量。

生命雖然有限，但 Rose 留給大家的溫暖與美好，將長存在我們心中。

願她在主裡安息。

Annie Hung 李寶玉

# 永懷玫瑰

初入讀書會時就被當時任會長的 Rose 那亮麗大方的風采，幽默穩健的談吐閃到了。而後的咖啡屋腦力激盪，小組聚餐，勘查場地等等，更讓我見識到她的負責認真，勞心勞力，樂觀風趣，睿智果決，在談笑間鉅細靡遺的安排好了所有事情，令人折服！

Rose 的驟然離開，內心的哀傷與不捨實在無法言喻...

您是永遠綻放的玫瑰

也是我永遠懷念的玫瑰

願您安息

瑞琪 敬悼

Ruey-Chyi Chen 李瑞琪

有人曾問我：「妳跟 Rose 怎麼做朋友的？很少看到妳們聚在一起呀？」

我和 Rose 聽了都笑了。

大概就是所謂的「神交」吧！



有些朋友不是靠天天見面維繫感情，而是在生命的某個頻率上彼此理解、彼此祝福。

回想起以前在 Strawberry Farm 一起吃早餐聊天的溫馨時光，她還特地送給我一份從荷蘭帶回來的小禮物。

因為這幾年我常常往返台灣和美國，我們在讀書會見面的機會少了，但仍會透過 Line 彼此問候、互相關懷。

就在今年 3 月，我們原本還約好要再去 Strawberry Farm 喝咖啡。她笑著告訴我：「真羨慕你們還可以去踏青呢！」因為治療的關係，現在吃得白白胖胖的；那天姐姐剛好要來看她，所以相約改天再聚。沒想到，這一聲「改天見」，竟成了地上最後的約定。

不是每個人都會停留很久，但有些人在生命中出現，卻留下甜美而溫暖的記憶。

我很感謝神讓我認識 Rose。她的熱情，真誠，善良和對人的關懷，帶給許多人鼓勵與溫暖。

更感謝她曾擔任爾灣讀書會會長多年，以愛心，智慧和無私的付出帶領大家。許多人因著她的關懷得到鼓勵，因著她的邀請走進讀書會，也因著她的陪伴在人生不同階段獲得力量。她留下的不只是美好的回憶，更是一份影響許多人的愛與榜樣。

真正的友誼不一定需要常常見面。有些人即使許久不見，再相見時依然能自在地聊天、分享近況，彷彿從未離開。

我相信，這樣的情誼，是神所賜的禮物。

謝謝 Rose 一路以來的陪伴與祝福。妳的愛與付出，將永遠留在爾灣讀書會，也留在許多人的心中。

願妳如今安息在主的懷抱裡，並在神的國度中，與妳最親愛的 Max 歡然重聚。

寶玉

Annie Hung 李寶玉

# 生命中的摯友

2016年10月我在上海收到Rose 的通知，夏開玉過世了！我2003搬離Irvine, 但是Rose知道開玉是我的好友，所以第一時間通知當時在上海的我。收到消息，我心裏頓時空了一洞，人生無趣.....

自1991起我們有了「三三」(Bravi 9), 就有了草創革命不渝的情誼；2025年尾我搬回Irvine, Rose 是爾灣讀書會會長，參加讀書會是必須的。因之發現Rose比「三三」時期更有魄力，組織力和人格魅力了。我是在退休後，就怎麼放鬆就怎麼過日子，而Rose則是還在不停的上升成長，不斷的努力不懈，真值得我好好的探索學習。可是生命的奧密，就在你不知道未來發生的是什麼：6/8/26 我一大早醒來，忽然很想念Rose，於是在7:00am 發了text message 給她，“近日可好？甚念！”，Rose回“仍然病歪歪的，真是不爭氣”..... 6/9/26 得知她住院,6/10/26 得知她過世，我覺得一腳踏空，整個人生都不真實起來！

但現在想想,Rose 用了最快，病痛最短的方式，去和她摯愛不捨的Max重聚，這又何嘗不是她的幸運！



Rose, 祝福妳在天家和 Max 相親相愛，永不分離！

In October 2016, I received a call from Rose in Shanghai informing me that Xia Kaiyu had passed away! I moved away from Irvine in 2003, but Rose knew Kaiyu was a close friend, so she immediately informed me while I was in Shanghai. Upon receiving the news, I felt a void in my heart; life seemed meaningless...

Since 1991, we've had "Bravi 9," forging an unwavering bond. When I moved back to Irvine at the end of 2025, Rose, as the president of the Irvine Book Club, attending Book Club was a must. I discovered that Rose had become even more charismatic, organized, and possessed greater personal charm than during the "Bravi 9" era. I, after retiring, simply relaxed and lived life as I pleased, while Rose continued to grow and improve, relentlessly striving—truly someone I should learn from.

But the mystery of life lies in the fact that you never know what the future holds: On June 8, 2026, I woke up early and suddenly missed Rose terribly, so at 7:00 am I sent her a text message, "How have you been? I miss you dearly!" Rose replied, "Still feeling unwell, so pathetic..." On June 9, 2026 I learned she was hospitalized, and on June 10, 2026 I learned she had passed away. I felt like I had stepped into a hole, and my whole life felt unreal!

But now, thinking about it, Rose used the fastest, least painful way to reunite with her beloved Max. Wasn't that her good fortune?

Rose, may you and Max love each other dearly in heaven, never to be separated again!

Yulin Wang 王幼麟

# 永遠懷念 Rose

曾經的日子裡，  
有著太多美好的回憶。

感謝您帶來的溫暖與歡笑，  
思念常在，愛永不止息。



Mandy Pan 曲曼慧



Rose has been a wonderful and inspiring leader for IBC with compassion and total dedication. We will miss her dearly.

Etta Wu 吳秋瓊

## 致我未曾謀面的Rose會長



我是剛加入讀書會的新人，還沒來得及和Rose會長見上一面，說聲Hi... 就看到她已經離開了我們，留給大家太多的震驚和不捨。

這幾天，我非常感動地讀完了每一位會友寫的悼文。在大家的文字裡，我一點點認識了Rose會長——您是一個對讀書會追求完美，精明又能幹的四任會長，您把讀書會像是經營自己的事業一樣兢兢業業... 您對會員們特別溫暖貼心又熱情... 我被大家寫出的Rose會長而深深的觸動，感受到了您的真誠和善良。

玫瑰雖落，但餘香已滿園。願Rose會長一路走好，在彼岸靜享安寧。願Rose會長的女兒及家人節哀順變...

Susan Wang 王學敏

Rose recruited me for the Irvine Chinese School PTA in the mid-80s. We were both invited to the board of directors by the City of Irvine Inter-cultural Advisory Committee Superintendent early on and had been good friends ever since. I had also been her loyal back-up mahjong player whenever they were short a player ("三缺一")

Rose had always been an outstanding, outspoken leader and lived up to her beautiful name. Farewell to Our Forever ROSE. Until we meet again... we love you and miss you.

Death, be not proud, though some have called thee  
Mighty and dreadful, for thou art not so;  
For those whom thou think'st thou dost overthrow  
Die not, poor Death, nor yet canst thou kill me.  
From rest and sleep, which but thy pictures be,  
Much pleasure; then from thee much more must flow,  
And soonest our best men with thee do go,  
Rest of their bones, and soul's delivery.  
Thou art slave to fate, chance, kings, and desperate men,  
And dost with poison, war, and sickness dwell,  
And poppy or charms can make us sleep as well  
And better than thy stroke; why swell'st thou then?  
One short sleep past, we wake eternally  
And death shall be no more; Death, thou shalt die.

~~ John Donne ~~



Susie Chu 汪亞英

# 永懷光梅

Dear Rose,

聽到你赫然蒙主恩召的消息，我們是如此的震驚與難過，接著是不捨還是不捨。記得我們相識於2020年接受你的邀約在IBC導讀小女拙作。會後去弘城午宴。下面是明祥導讀之後你的回函。現讀之仍感到你的熱情在心中浮瀉。

*Dear Ming,*

*The honor was ours!*

*It was indeed a delightful event held at IBC on 2/26!*

*Your effort in leading the book of "Reading with Patrick" was simply seamless and marvelous!*

*Of course, the pivotal character was Michelle Kuo whose rare noble traits really has shone through, her journey of those years fluttered many IBC's minds and touched our hearts beyond words.*

*You and your families have Irvine Book Club's standing open invitation at any time, as our guests or better yet as our members!*

*Cheers,  
Cyber Rose*



如此地我們從此就是IBC的會員，也深深感受到你在各方面的熱誠和魅力。恰如一首英詩描會你的英文名字：紅玫瑰代表熱情而白玫瑰表象於博愛。就如諸位會員的描述；於公你是盡心盡力於讀書會和社區服務，於私你是盡責的妻子和慈母。你在病中還不忘安慰明祥的小痒：「唉呀呀，保重，我們暑假可打牌」。祇是我們還不知道你已經病重。如今你已進入天堂與Max繼續於人世間未了情緣。在大家緬懷你的一切的今天，恰如一句古詩形容梅花：清香傳得天心在。你是人如其名。如今和你說再見，想必每人都會擁有你留下的光與熱，讓我們心裡留一盞燈給這朵永不隕落的玫瑰。望你一路好走！

華美，明祥敬悼

林華美 Hwamei Kuo 郭明祥 Ming Shang Kuo

# In Memory of Rose

Dear Rose,

We were so shocked and sad to hear that you were suddenly called home by the Lord, we were so reluctantly to see you go. I remember that we first met in 2020 and accepted your invitation to read my daughter's work at IBC. We went to Hongcheng for a lunch feast afterwards. The following is your reply after reading Mingshang thank-you note. Now that we read it again, we still feel that your enthusiasm is floating in my heart.

*Dear Ming,*

*The honor was ours!*

*It was indeed a delightful event held at IBC on 2/26!*

*Your effort in leading the book of "Reading with Patrick" was simply seamless and marvelous!*

*Of course, the pivotal character was Michelle Kuo whose rare noble traits really has shone through, her journey of those years fluttered many IBC's minds and touched our hearts beyond words.*

*You and your families have Irvine Book Club's standing open invitation at any time, as our guests or better yet as our members!*

*Cheers,*

*Cyber Rose*

In this way, needless to say, we are members of IBC and have been deeply feeling your enthusiasm and charm in all aspects. Just like an English poem describing your English name: The red rose whispers of passion, And the white rose breathes of love. As presented here by many of your friends and members of IBC; you are so dedicated to the book club and community services. Yet at the same time, at home you are such a loving and responsible wife and mother. Not too long ago you wrote a comforting note to Minghang's for his discomfort despite you are suffering for your illness: "Ai ya ya, take care, we can play mahjongg during the summer vacation!!!! ". Little did we know that you were seriously ill and on your way to heaven and continue to be in love with Max. Today, when everyone remembers everything about you, let us quote an ancient poem describing plum blossoms: "The pure fragrance conveys the heart of Heaven. Now that we say goodbye to you, we are blessed with what the light and heat you left behind. Let's use it to light a lamp in our hearts for the Rose that never falls. You journey never stop!

Hwamei and Mingshang

林華美 Hwamei Kuo 郭明祥 Ming Shang Kuo

# 韜光傲雪一枝梅， 文思泉湧侃侃談。

2023年二月，張文昌走後，耽心光梅失偶傷心，約她下山一聚，她素服淡妝，放著一盤簡餐，食不下嚥。

過了一些時日，光梅就挺了過來，為華裔編書，為讀書會引進導讀人，忙得廢寢忘食。

今年春天，才聽說她生病，趕上山去探訪，聊沒兩句養生，她就問讀書會如何？放著治療的挑戰，這個人，心心念念都在會上。

6/7星期日，收到光梅發來一個短片，是湖南老師傅，不用鹽巴，不用醬油醃製臘肉的食譜，引得三五好友垂涎，卻自嘲，現在有清燉雞湯也不錯。瞧瞧，她臨走還逗我們開心，自然流露她的豁達樂觀。走好了，光梅！

頭上兩行是1994年，三三藝苑三週年時，我為光梅寫的兩句。

Ituan Wang 趙儀端



三三藝苑

My dearest Rose,

I am deeply saddened to hear of your passing, especially with our lunch plans still ahead of us. You were a thoughtful friend who made my transition to Southern California feel much more like home. You encouraged me to join IBC during the COVID period, and I have since gained so much knowledge and so many friendships through it.

Your leadership and kindness were admired by many, and we are all better for having known you. I will always be grateful for your friendship and the warmth you brought into my life.

You will forever remain in my heart and prayers.

Fondly, Francoise

No words can describe the pain of losing a much loved friend, Rose.

Regrets for not being able to attend your memorial service in person, but my heart will be there with you. You are forever in my thoughts and prayers and in my heart for your kindness and thoughtfulness. I am grateful and blessed to have you as a friend in my life!

Fondly, Francoise

Francoise Y Mayle 蕭蓉華

我加入 IBC 讀書會時，玫瑰正擔任會長。

那時讀書會主要以電子郵件交流。有一次，針對討論議題，我分享了一些自己的想法與回應。身為新人，原以為除了當事人之外，不會有人特別留意。沒想到玫瑰會長特地私下傳來訊息，謝謝我的參與，也鼓勵我繼續分享。

印象中的玫瑰會長，衣著華麗，妝容精緻，言談自信充滿風采。然而，從那次小小的互動中，我看見她的真誠，溫暖，細心，和體貼。

玫瑰曾擔任四年會長，相信她對讀書會是真心熱愛，才願意付出大量的時間和精力。她的熱情，認真，和負責，為讀書會和周遭人帶來美好的祝福。

願玫瑰會長安息，願家人與摯友得著平安與慰藉。

Susan Cheng 林慈凰

## 人間一朵艷陽花

疫情前，我剛加入IBC，雖住的較遠但都準時開車去聽講座。記得第一次去聽的是關於古典樂的欣賞，會長方光梅 Rose 與主講人簡單的交流即表現出她對音樂堅實的涵養。

Rose 在疫情中主持的視頻講座也精彩倍至，擲地有聲，她與主講人的互動也是文采幽默有目共睹。Rose 的記性極好、見過一次面就能記得住名字，下次再見時她便噓寒問暖的體貼溫暖了。

雖然我去年搬了家到 San Diego，但仍不時在 IBC 的講座中及 email 中看見 Rose 持續發光發熱的真誠鼓勵會友並支持表揚繼任的會長，恰似人間一朵艷陽花。原來人與人之間的距離，是心靈的感應而非哩程的長短。

我很幸運的此生能遇見這樣一位聰明熱誠感人溫暖的領袖人物。相信此時妳已在天上和摯愛的夫君相逢，而妳遺留人間的愛卻是永不止息的。安息吧！永遠的玫瑰會長。

Elsa Lin 悼念

Elsa Lin 林琍

# 懷念 Rose

初次見到 Rose 大約是 2018 年。我慕名造訪 IBC 讀書會，那天 Rose 正在導讀濟慈的《夜鶯頌》。內容深入淺出，風采照人，口才絕佳，令人心裏充滿了學習的快樂和滿足。我幾乎立刻就決定加入 IBC。

不久，Rose 就開始了她第一年的會長生涯。在接下來的幾年中，她把自己的熱情傾注於讀書會的理念中。不管是關於導讀的書、導讀者、廣告宣傳，還是籌備的過程，隨處都能看到她的身影。她總是帶著一貫輕鬆愉悅的態度參加大大小小的討論聚會，好似這是她清閒生活中一個很享受的活動。但其實她生活忙碌，責任重、壓力也大。她做得太好，大家都捨不得放她走。有一次我問她何時再為我們導讀，她歎口氣，說自己太忙了，沒時間好好讀書，更沒法導讀。我才忽然瞭解，原來她的多才多藝，有時候也成為了一種捆綁。

疫情後我很少去實體聚會，也很少見到 Rose。最後一次見到她是 2024 年 6 月，她導讀《賈桂琳：永遠的美國第一夫人》。我終於再度享受她精采的導讀和獨特的魅力。

再會，Rose。謝謝你所帶來的光與熱。我會永遠懷念你！

Leslie Chang 聶令嫻



10/19/2018"解憂雜貨店" 導讀討論會

# In Loving Memory of Rose

I first met Rose around 2018. Having heard so much about the IBC Book Club, I decided to pay a visit. That day, Rose was leading a discussion on John Keats's Ode to a Nightingale. Her presentation was profound yet accessible; she was radiant, exceptionally eloquent, and filled everyone's heart with the joy and satisfaction of learning. I decided to join IBC almost instantly.

Not long after, Rose began her first year as President. Over the next few years, she poured her passion entirely into the vision of the book club. Whether it came to the books chosen, the presenters, publicity, or the preparation process, you could always see her dedication at every step. She always maintained a consistently relaxed and cheerful demeanor while participating in discussions large and small, as if this were just a delightful, leisurely activity in her otherwise quiet life. But in truth, her life was incredibly busy, her responsibilities heavy, and her pressures immense. She did her job so wonderfully that no one could bear to let her step down. Once, I asked her when she would lead another session for us. She sighed and said she was just too busy, leaving her with no time to read properly, let alone lead a discussion. It was only then that I suddenly realized her multi-faceted talents had sometimes become a kind of binding constraint.

After the pandemic, I rarely attended the in-person gatherings and seldom saw Rose. The last time I saw her was in June 2024, when she led a discussion on Jacqueline Bouvier Kennedy Onassis: The Untold Story (or Jackie: Forever America's First Lady). I was finally able to enjoy her brilliant insights and unique charisma once again.

Farewell, Rose. Thank you for the light and warmth you brought into our lives. I will cherish your memory forever.

Leslie Chang

Leslie Chang 聶令嫻



12/5/2018 Segerstrom Center

# 我心中的 Rose

我第一次見到 Rose 時，是在《爾灣華裔紀實》發表會上。當時，她優雅且從容的演講，給我留下了極其深刻的印象。

到了 2022 年，我正式加入了爾灣讀書會。初見她在讀書會亮相，正逢那年的開學典禮，她帶領著大家玩著趣味橫生的有獎遊戲。那時的她，依然那麼優雅美麗、對人真誠，全身上下散發著溫暖、善良與智慧的光芒。

Rose 有擔當、有遠見，帶領著讀書會一路走來，走向一個又一個嶄新的方向。她才華洋溢，對讀書會無私奉獻的熱誠更是無處不在，我尤其喜歡閱讀她寫的中英文分享，那些文字是如此真實，充滿鼓勵，且引人入勝。

連任四屆會長的她，不論面對什麼，總是那麼樂觀，她是我們永遠的大家長。

我們將永遠懷念妳！

梁文美 敬悼

Lily Shum 梁文美



Dearest Rose,

I was on a cruise when I received the news of your passing. I was utterly stunned and filled with disbelief, as I had just spoken to you on May 28th. You had reminded me to pick up tickets so that my granddaughters could enjoy the show. It's hard to believe how suddenly you left us. Tears streamed down my face, and my heart sank with sorrow.

Everyone knows your contributions to the community and the book club, but to me, you were simply a wonderful friend with a thoughtful and kind heart. You would call me to check on me and see if I was okay. Your encouragement and guidance always made me feel better and comforted. I'm going to miss you dearly.

After Max passed away, you continued to talk about him with love and affection. Knowing that you and Max would be united together gave me comfort. Of course, Ryan would be there too.

Rose, you will be deeply missed.

Your friend,

Karen Chiu 余可仁

## 驚人的正能量

對於Rose的突然離去，我們感到非常的震驚。因為之前的一週，她還和我們個別聯繫過，據知前一天下午還打電話給蕭主編討論有關新書出版細節。她真是念茲在茲，鞠躬盡瘁。具有驚人的正能量！是我們的榜樣。留給我們的是永遠的懷念！

Annette Wen 念淳



「薪傳五十。璀璨未來」編委主席方光梅（中）與編輯組員之一江古潤南（右）及溫念淳合影。



這是即將完成中的南海岸中華文化協會50週年紀念專輯「薪傳五十。璀璨未來」的大部分編輯們與編委主席方光梅的合影。

(2024.12.27)

Annette Wen 溫念淳

The sudden passing of Rose is heartbreaking and difficult to accept. For many years, she was a well-respected fixture of our community, beloved for her gracious spirit and welcoming smile. Her tireless dedication to promoting Chinese culture and heritage touched many of us deeply. Even during her illness, she was still concerned about the success of the recent Legends performance. She made certain I attended to support this group, which showed her deep commitment to the arts and neighborhood.

It was a privilege to have known Rose. She will be dearly missed, but her beautiful spirit and legacy will live on in all our hearts.

知道 Rose 去世的消息很沒法相信，久久不能平靜。我和 Rose 相識多年，應邀去過她辦得多采多姿的聚會，對她的巧思和凝聚人才的傑出能力印象深刻。她總是把光和熱帶給別人，而有不順的時候則自己去承擔。Rose 對於推動我們華人文化的努力和貢獻是有目共睹的。雖然她有病在身，還在關心前陣子南海岸中華文化中心 Legends 的表演，再三要我一定要去看演出給予支持，展現了她對藝術和對社區的熱愛和努力不懈的態度。

很榮幸認識這麼獨特的 Rose，對她的離去有很多的惋惜和不捨，但尊重這事實，默祝她在另一國度裡好好安息。

Irene Pao 敬悼

Irene Pao 包愛琳

親愛的 Rose，為妳，我已經不知道不自覺地情不自禁地哭了多少次了，痛哭使得我的雙眼腫得都不能見人了。太突然、太痛了。妳這個人，明快果決，簡直不管別人受不受得了就走了。妳不是說暑假要約朋友打麻將嗎？妳不是說妳不聽天由命、妳在小心嗎？害得我一點心理準備都沒有。驚聞噩耗，我震驚得說不出話來。兩天前還和我互通訊息，我還在最後一則上寫著：Rose，妳有時間、有興趣的時候，可不可以告訴我：妳從小到大，最喜歡的10件事或10樣東西？

請不要很快回應我，慢慢想一想再慢慢說...

～ 誰知道這"不要很快回應"就是永遠沒有下文了！！！妳怎麼放下的？可能妳太想念Max了。幾個月前吧，妳在訊息裡說："我迷迷糊糊的時候覺得「Max會幫我做好」，徹底醒來才意識到：「Max已經走了，已經沒有Max了...」" ..... 我多殘忍，還只顧抱怨妳讓我們沒有心理準備，哭的時候完全忘記了妳才是那個最痛的人。

我一直沒有去看妳，因為好多原因，包括覺得妳生病不能化妝打扮，可能不想多見人，我覺得自己不在妳的一線閨蜜的名單上，還是等妳好了再見妳..... 想不到，我這就永遠見不到妳了。

妳多年來對爾灣讀書會無怨無悔的深情付出，方方面面的，週到仔細，知性、智性十足，質量、重量、份量、時間量。妳走了，我很傷心，我想很多人都很傷心，Rose, 妳好powerful，我在妳走了以後才更發現妳的重量。妳付出得真多，讓人無法忘懷。誰能像妳一樣做四任會長？妳是爾灣讀書會永遠的第一榮譽會長。

Rose, 一路好走，相信Max和妳所有的親朋好友一定都已經在天堂穩穩地接住了妳，靈魂永生，妳正過著幸福快樂的生活呢...

Glenda Cheung 丁珊

# Summer Rose

我不知道Rose是否喜歡低音大提琴，我只知道自從Rose走了以後，我心裏常常因為Rose而演奏 心底的哀鳴，Rose曾經如此燦爛地綻放，她是中流砥柱型的人物，Rose是美麗爆棚、豐盛富足、真誠付出、幽默生動、婀娜多姿、多才多藝、能量驚人、強大到不可思議、領導能力傑出、知識厚實、雄才大略、高瞻遠矚、無私奉獻、熱情滿滿、責任心十足、善解寬容、率真可愛、高貴大方、堅強勇敢、親切溫暖聰慧、仙氣瀟灑.....的一個人，我說不盡她的優點，因此也哭不完我的眼淚。Rose可能喜歡很多種類的音樂，就像她喜歡很多種類的繪畫一樣，她更是鼓舞了無可計數的各式各樣的人才。

我們的Rose，因此正像老子說的：死而不亡者 壽，Rose 在許多人心中，是永遠忘不了的魅力存在。

Rose的人生，教了我很多事，最後的一件就是：

請我們每一個人都好好珍惜生命、好好的活著，因為Rose這樣猝不及防地突然就離開，我們不知道多少人都感覺到痛、好痛、肝腸寸斷的痛、不捨、不願意、不想面對我們已經沒有Rose的現實，就像當年有人說：We have no cash, we have no job, and we have no hope.... now, we don't even have the rose that we love so much...

A rose by any other name would smell as sweet.

Our rose in any other place would still find a way to love and to be loved.

Rose loved Shakespeare, and Shakespeare loved Rose.....

Rose這樣突然一走了之，整得我徹底語無倫次，也顧不得在乎這個那個，痛心的淚水，莫名其妙的、時不時的、不分晝夜的奔湧。。。

Rose付出得真多，讓人無以忽視、無法忘懷。誰能像Rose一樣做四任會長？Rose是爾灣讀書會永遠的第一榮譽會長。榮譽會長Rose會恆久活在我們的心中。

Rose is an icon, Rose is a legend.

Rose is incredibly powerful. It wasn't until she was gone that so many of us truly felt it.

Rose還在的時候我只知道她很特別，我喜歡她；她走了，我才知道她的後勁這麼大，震得我痛哭那麼多次....

爾灣讀書會的老盈友們，可能有許多人還記得

Rose當年的一句名言：

"集體忘我，樂到掉渣"

我想給她對下聯：

"集體想念Rose，痛到崩塌"

Rose的突然離開，衝擊力巨大，我感覺像內心整個的結構瞬間瓦解，然後再把碎了的心，一片一片地黏貼起來。

Glenda Cheung 丁珊

在許多許多次止不住難過的哭泣之後，我想獻給Rose一首詩：

一朵花慢慢合上，而香氣還在空氣裡  
不散～

妳給了 生命的最後一筆落款  
就走了

妳是那樣 自然地 優秀  
不是雕琢，是天成

妳之美，不止於容顏  
內外皆美，美到令人驚艷

夜來忽聞花落  
整個世界竟輕了一磅  
我們才驚覺  
原來妳一直，是重量

妳走得這樣突然  
像一扇門在黃昏前關上  
在天堂裏，有妳日夜思念的人  
妳說要過去  
於是沒有遲疑  
連星辰都來不及挽留

此後人間再無妳  
卻處處是妳  
在每一縷優雅的光影裡  
在每一朵不肯低頭的花中

玫瑰啊玫瑰  
妳不是凋謝  
妳只是把自己  
完整地，帶走了

而我們  
只能在餘香之中想念  
會永遠記得  
曾經有一種美  
來過人間，如此真切  
永遠不褪香、不褪 鮮活的漣漪...

Glenda Cheung 丁珊

# 夏天

A flower slowly closes its petals, yet its fragrance still lingers in the air—  
never dispersing.

In Memory of Rose

Before the morning fully awoke, you quietly said goodbye, a gentle promise to  
find Max that became life's final signature.

You moved among us like light—effortless, radiant, a beauty born rather than  
made.

Then that evening, a flower fell, and in its absence we feel the power you had  
always carried for the world.

You did not leave us—you simply turned toward another happiness, whole,  
and now everywhere.

And we,  
can only learn to remember within the lingering fragrance,  
learn to accept that  
once there was a kind of beauty  
that came into this world so vividly real—  
never fading in scent, never fading in its ripples.....

如果把爾灣讀書會比喻成一座花園，我想送給Rose另外一首改寫了的非馬的詩：

## 夏天

說妳的微笑  
點亮了整座花園  
自然有點誇張

但我明明看到  
各式各樣大大小小的鮮花  
因妳的照拂  
而更加燦爛輝煌

# Summer by William Mar

To say that your smile  
lights up the whole garden  
is of course an exaggeration

but I did indeed see  
all kinds of flowers blooming  
at your approach

怎麼這麼巧，我想起莎士比亞第18首十四行詩開頭就是這麼一句：

Shall I compare thee to a summer's day?

~Though our rose is gone with summer's coming,

her fragrance lingers~never fading in scent, never fading in its  
ripples.

玫瑰千古。我雖然算不上一匹千里馬，妳卻是我永遠的伯樂。妳給了我許多，卻也讓我帶著巨痛繼續上路。生命裡因為有妳這朵玫瑰，註定了我不知有多少的未來的日子，要在花香與花落中做個易感的丁黛玉，Rose，我不愛算帳，但是我和妳的這筆帳，一定是糾糾結結沒完沒了的啊Ouch.....

# Forever Our President Forever Our Rose

Dear Roselyn,

This memorial book is a collection of the profound love, admiration, and respect shared by members of the Irvine Book Club whose lives were touched by your mother.

As you turn these pages, we hope you will see what we were privileged to experience — the generosity of her heart, the strength of her character, the elegance of her spirit, and the lasting impact she had on so many lives.

Thank you for sharing your remarkable mother with our community. Her wisdom, charisma, and selfless dedication have left an indelible mark on this literary garden she so passionately nurtured. She shone!

A rose may fade from our sight, but her sweet fragrance will linger in our garden forever.

May this book of precious memories serve as a gentle reminder of how deeply she was loved, revered, and celebrated by everyone who crossed her path.

With all our love and prayers,

Irvine Book Club

